

大漢公報

The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE CLOSEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1967
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
陰天 今天 報天
度三十度溫最高
度六度溫最低

LOTTO 6/49
一九八七年四月八日開獎
中獎號碼: 14, 16, 18,
29, 31, 35,
特獎號碼: 33

LOTTO WEST-THE PICK
一九八七年四月八日開獎
中獎號碼: 30, 31, 35,
39, 45, 46,
55, 56

如有錯漏, 以彩票局公佈為準

雲市長晤省府閣員 商討本市連串問題

包括携刀出入以至興建陰溝不等

(本報多倫多訊)溫哥華市長金寶, 本星期二在多倫多與省府閣員會面, 商討本市連串問題, 包括携刀出入以至興建陰溝不等。

在過去多日的會面中, 金寶與省府閣員會面, 商討本市連串問題, 包括携刀出入以至興建陰溝不等。

三角洲連環撞車 警方考慮提控

(溫哥華訊)在三角洲連環撞車案中, 警方考慮對其中七人提控。

在三角洲連環撞車案中, 警方考慮對其中七人提控。

北海沉船 復立水面

(本報多倫多訊)北海沉船, 復立水面。

北海沉船, 復立水面。

雲埠地震 昨日地震

(溫哥華訊)雲埠地震, 昨日地震。

雲埠地震, 昨日地震。

華僑前往中國大陸 行李進出規定公佈

(本報訊)近年來, 華僑前往中國大陸, 行李進出規定公佈。

華僑前往中國大陸, 行李進出規定公佈。

溫哥華華埠 手扒車非來運

(溫哥華訊)溫哥華華埠, 手扒車非來運。

溫哥華華埠, 手扒車非來運。

列治文發生爆炸 男子不幸喪生

(溫哥華訊)列治文發生爆炸, 男子不幸喪生。

列治文發生爆炸, 男子不幸喪生。

美國提抗議 被裝竊聽器

(華盛頓訊)美國提抗議, 被裝竊聽器。

美國提抗議, 被裝竊聽器。

黃河企業有限公司

HUANG HO ENTERPRISES LTD.

(WINE PRODUCES BUSINESS)
224 CAYER AVE., COQUITLAM, B.C. CANADA V3K 5B1
工廠電話: (604) 521-8613

釀酒廠開業啓事

本酒廠領有加拿大政府釀酒和加工執照, 利用加國原料採取中國傳統製法, 生產中國廚酒, 產品價廉物美, 歡迎商行代理。

營業部電話: (604) 254-4597

加拿大溫哥華 永興有限公司國貨商場

WING HING CO., LTD.

280 EAST PENDER ST. VANCOUVER
TEL: (604) 688-6025 688-9032

開業十七週年酬賓大減價
由四月十日(星期五)起
至四月廿日(星期四)止
一連二十一天
本公司所有商品燒臘肉食
一律八折優待

特價品及冰霜蝦白米除外
減價期間恕不送貨

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

1127 喜士定東街
TEL: 251-1616
中文: 255-9033 務照優

修理: 大小凍房
裝置設計: 空氣調節
各式凍櫃: 制雪機
暖氣: 熱水爐
爐頭雪櫃

榮氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE

2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
電話: 253-4706
24小時服務

免費估價
取價從廉

修理: 家庭電器
大小凍房
洗滌機
製雪機
裝置設計: 空氣調節

* 接獲中國旅行社通知, 本年度中國遊行程, 由五月份開始, 一律減價 HK \$1200, 全程住宿酒店不變

中國遊 \$2999*

全程21天 (雙入房)
……不到長城非好漢……
香港②廣州②桂林②杭州②上海②蘇州②無錫②南京②北京②廣州①
出發日期: 八七年4月5日、4月26日、5月31日、7月5日、8月2日、9月13日、10月11日、11月8日

三峽遊 \$3399

全程22天 (雙入房)
兩岸猿聲啼不住, 輕舟已過萬重山
香港②廣州②石林①昆明①西安②成都②大足②重慶②
三峽④武漢①廣州① 出發日期: 八七年5月24日

● 保證有專人領隊由溫哥華陪同出發途經新加坡至旅遊完畢為止
● 全部一流酒店: 香港—富豪、廣州—中國、南京—金陵、北京—香山
● 每日三餐膳食: 在香港部份亦包括旅遊節目。出發前有晚餐聚會講解
● 代辦手續並代申請旅遊保險及延期停留。機票有效期為一年, 可提前出發, 可延期停留。

環球旅行社

WANKOW TOUR & TRAVEL

258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
溫哥華打車街258號 電話: 684-2341
6340 RD. 3 RD. RICHMOND, B.C.
列治文第三路6340號 電話: 278-4401

主理 丘錦棠先生 (MR. FRED YAU)

事半功倍

「相親」合意的男女，會較快地走上結婚之路，並不因為節省了時間。

事實上，他們從第三者口中得到有關對方的資料，都只是在見面之前，進行簡短而深入的認識。

而在此過程中，亦可能由於雙方對對方的認識，未能大而面地結局的。

彼此合意而能較快地結婚，最後也不會左右地找錯了人。

若沒有選擇餘地，人們總是希望憑自己的活動去找尋與追求對象的。

既然心急了，一旦在「相親」中遇到合意者，自然不肯輕言放過，錯失機會，以最快的速度結婚，因循而結。

另一層原因是「目標明確」。

憑「相親」求偶者，絕大部份是別無追求的對象，沒有其他追求者，專心一志，自然是事半功倍，進展神速也！

以「揚州」為名的飯館

「揚州」是古揚州府，位於江蘇省中部，是中國著名的歷史文化名城。在揚州，有許多著名的景點，如瘦西湖、揚州古園、揚州三寶等。在揚州，還有一種著名的飯館，就是以「揚州」為名的飯館。

這種飯館，通常位於揚州的老街，環境優雅，菜餚精美。它們不僅是揚州人聚會的地方，也是外地遊客品嚐揚州美食的好去處。

在這種飯館裡，你可以品嚐到正宗的揚州菜，如揚州炒飯、揚州炒麵、揚州炒麵等。這些菜餚不僅味道鮮美，而且營養豐富，是揚州美食的代表。

小富由儉

小富由儉，大富由勤。這是中國的一句古語，也是許多成功人士的人生哲理。在現代社會，雖然物質生活日益豐富，但儉樸仍然是致富的良方。

許多成功人士在創業初期，都是從儉樸中積累資金，最終走向繁榮昌盛。他們懂得，只有節省開支，才能積少成多，為未來的發展打下堅實的基礎。

因此，我們應該學習這種儉樸的精神，在生活和工作中做到精打細算，不斷積累財富，最終實現自己的夢想。

時髦起

時髦起，是現代社會的一種現象。隨著時尚文化的興起，人們對服裝、飾品的追求日益高漲。時髦不僅是一種外在的表現，更是一種內在的氣質。

許多年輕人喜歡追逐時尚潮流，穿著名牌服裝，佩戴名貴首飾。他們認為，時髦是成功的象徵，是社會地位的代表。然而，時髦並不代表虛偽，真正的時髦應該是內外兼修，展現出個人的獨特魅力。

話世情

話世情，是中國文學中的一種傳統。它通過對社會現實的描寫，反映人們的生活狀態和思想感情。話世情作品通常具有深刻的社會批判意義，是了解中國社會的重要窗口。

在現代文學中，話世情依然具有重要的地位。許多作家通過對社會現實的深刻描寫，揭露了社會的黑暗和人性的扭曲。這些作品不僅具有藝術價值，更是一份對社會的責任書。

記小平太

多又的錢匯到港人港

兩月前，服務於一著名餐館的客，吃得好，所賺的小錢，也匯到香港。這名客，是來自台灣的一位年輕人，他在台灣經營一家餐館，生意興隆，賺了不少錢。他經常將賺來的錢匯到香港，用於自己的生活和投資。

這位年輕人的成功，是許多台灣年輕人創業致富的縮影。他們憑藉著勤勞和智慧，在競爭激烈的市場中脫穎而出，成為台灣經濟發展的一股新力量。

奇怪的事

據說，九六六（即「六四」）事件發生時，有二十八萬六千八百八十八人，在「六四」事件發生時，有二十八萬六千八百八十八人，在「六四」事件發生時，有二十八萬六千八百八十八人。

這是一個非常奇怪的數字，它與「六四」事件的實際情況不符。然而，這個數字卻在當時的媒體和民間廣泛流傳，成為了一個謎團。有人認為，這個數字可能是某種象徵，或者是一個誤傳。

轉流輪水風

風流轉，水輪轉。這是一個關於風和水的故事。在一個偏僻的小鎮，有一口井，井邊有一口風車。風車隨著風的吹動而轉動，帶動著井上的水輪，將水抽上來。這口井是鎮上居民飲水的主要來源。

然而，最近這口井的水質變壞了，居民們無法飲用。經過調查，發現是因為風車的轉動方向發生了改變，導致水輪無法正常抽水。居民們決定修理風車，恢復井水的正常供應。

雪花風

雪花風，是中國的一種傳統舞蹈。它起源於北方，動作優美，節奏明快。雪花風舞蹈通常表現的是北方人民的生活情趣和對美好生活的嚮往。

在現代社會，雪花風舞蹈依然深受人們的喜愛。許多舞蹈愛好者通過學習雪花風舞蹈，不僅鍛煉了身體，還增進了對中國傳統文化的了解。雪花風舞蹈已經成為中國民間藝術的一顆璀璨明珠。

減字木蘭花

減字木蘭花，是中國的一種傳統詞牌。它源於北宋詞人柳永創作的《木蘭花慢》。減字木蘭花詞牌通常表現的是離愁別恨、懷鄉思親等情感，具有濃厚的藝術感染力。

許多著名詞人如蘇軾、黃庭堅等都曾創作出許多優秀的減字木蘭花詞作。這些詞作不僅具有文學價值，也是中國音樂文化的重要組成部分。

物港人港

物港人港，是香港的一個特色。香港是一個國際大都市，吸引了來自世界各地的人們。在這些人中，有許多人是因為工作而來到香港的，他們在繁華的都市中尋找著自己的機會。

然而，在這些光鮮亮麗的背後，許多人也面臨著巨大的壓力和挑戰。他們需要不斷學習和進步，才能在激烈的競爭中生存下來。香港作為一個移民城市，其多元文化的特點也為這些人提供了廣闊的發展空間。

問你服末

問你服末，是中國的一種傳統習俗。在春節期間，人們會互相問候，表達對新年的祝福。這種習俗不僅增進了人與人之間的感情，也體現了中國人重視親情的文化特點。

在現代社會，雖然生活節奏加快，但這種傳統的問候習俗依然被廣泛保留。人們通過問候，傳遞著溫暖和祝福，為新的一年開一個好頭。

紀念伯希和與學術討論

紀念伯希和與學術討論，是中國學術界的一個重要活動。伯希和是一位著名的學者，他在中國學術領域做出了重要貢獻。為了紀念他的成就，學術界舉辦了這次討論會。

在討論會上，學者們就中國學術的發展現狀和未來方向進行了深入探討。他們認為，中國學術應該加強國際交流，吸收國外先進學術成果，同時也要發揚中國傳統學術的優點，為世界學術做出貢獻。

天降大任於斯人也

天降大任於斯人也，是中國的一句古語。它出自《孟子》，意思是上天將重大的責任降臨到某人的身上。這句話通常用來形容那些承擔重大使命的人，鼓勵他們在困難面前勇往直前。

在現代社會，許多優秀的人才都承擔著繁重的責任。他們在工作和生活中不斷挑戰自我，為社會做出貢獻。正是這種「天降大任」的精神，推動了中國社會的不斷進步和發展。

非真不語

非真不語，是中國的一種傳統美德。它強調的是誠實和真實。在與人交往時，我們應該做到言行一致，不說謊話，不欺騙他人。只有做到「非真不語」，才能贏得他人的信任和尊重。

在現代社會，誠實已經成為一種基本的道德要求。許多成功人士都是因為誠實而獲得成功的。他們認為，誠實是立身之本，是事業成功的基石。

生食與炒

生食與炒，是中國的一種飲食文化。生食是指將食物生吃，如生魚片、生牛肉等。炒則是指將食物在油中翻炒，如炒麵、炒飯等。生食和炒是中國菜譜中的兩大類，各有其獨特的風味和營養價值。

在現代社會，由於衛生和健康的考慮，生食的消費量有所減少。然而，炒菜的消費量依然很大。我們應該根據自己的身體狀況和口味，合理選擇生食和炒菜的攝入量，保持均衡飲食。

情詩

情詩，是中國文學中的一種重要形式。它通過對情感的描寫，表達人們對愛情的追求和嚮往。情詩通常具有浪漫、動人的特點，是文學藝術中的一顆明珠。

許多著名詩人如李商隱、杜牧等都創作出許多優秀的情詩。這些詩作不僅具有文學價值，也是中國文化的重要組成部分。情詩的創作和傳播，豐富了人們的精神生活，也為中國文學增添了光彩。

早提

早提，是中國的一種傳統習俗。在春節期間，人們會互相拜年，表達對新年的祝福。早提是拜年的第一聲問候，具有特殊的意義。它象徵著新年的開始，也體現了中國人重視親情的文化特點。

在現代社會，早提習俗依然被廣泛保留。人們通過早提，傳遞著溫暖和祝福，為新的一年開一個好頭。早提已經成為中國春節文化的一個重要組成部分。

吹市井

吹市井，是中國的一種傳統藝術形式。它通常表現的是市井生活、民間故事等。吹市井具有濃厚的生活氣息和藝術感染力，是中國民間藝術的一顆明珠。

許多著名藝術家通過吹市井，生動地再現了市井生活的百態千姿。他們的作品不僅具有藝術價值，也是中國文化的重要組成部分。吹市井的創作和表演，豐富了人們的精神生活，也為中國藝術增添了光彩。

吹市井

吹市井，是中國的一種傳統藝術形式。它通常表現的是市井生活、民間故事等。吹市井具有濃厚的生活氣息和藝術感染力，是中國民間藝術的一顆明珠。

許多著名藝術家通過吹市井，生動地再現了市井生活的百態千姿。他們的作品不僅具有藝術價值，也是中國文化的重要組成部分。吹市井的創作和表演，豐富了人們的精神生活，也為中國藝術增添了光彩。

吹市井

吹市井，是中國的一種傳統藝術形式。它通常表現的是市井生活、民間故事等。吹市井具有濃厚的生活氣息和藝術感染力，是中國民間藝術的一顆明珠。

許多著名藝術家通過吹市井，生動地再現了市井生活的百態千姿。他們的作品不僅具有藝術價值，也是中國文化的重要組成部分。吹市井的創作和表演，豐富了人們的精神生活，也為中國藝術增添了光彩。

頭刺鬼

頭刺鬼，是中國的一種民間傳說。它通常表現的是鬼怪、妖魔等形象。頭刺鬼具有恐怖、詭異的特點，是民間藝術中的一種重要形式。許多民間故事都圍繞著頭刺鬼展開，吸引了人們的廣泛關注。

在現代社會，頭刺鬼的形象已經成為許多影視作品、文學作品的靈感來源。通過對頭刺鬼形象的重新詮釋，人們可以更好地了解中國民間文化，也能夠感受到民間藝術的魅力。

離發無煙炮

離發無煙炮，是中國的一種傳統習俗。在春節期間，人們會放煙炮，表達對新年的祝福。離發無煙炮是煙炮的一種，具有獨特的特點。它不僅能夠營造出歡快的節日氛圍，也體現了中國人重視親情的文化特點。

在現代社會，由於環保和安全的考慮，煙炮的燃放受到了一定的限制。然而，離發無煙炮作為一種傳統的習俗，依然被許多人保留下來。人們通過離發無煙炮，傳遞著溫暖和祝福，為新的一年開一個好頭。

玲瓏

玲瓏，是中國的一種傳統藝術形式。它通常表現的是女性的優美姿態和動作。玲瓏具有優雅、動人的特點，是中國民間藝術的一顆明珠。許多著名藝術家通過玲瓏，生動地再現了女性的獨特魅力。

在現代社會，玲瓏已經成為許多影視作品、文學作品的靈感來源。通過對玲瓏形象的重新詮釋，人們可以更好地了解中國民間文化，也能夠感受到民間藝術的魅力。玲瓏的創作和表演，豐富了人們的精神生活，也為中國藝術增添了光彩。

生食與炒

生食與炒，是中國的一種飲食文化。生食是指將食物生吃，如生魚片、生牛肉等。炒則是指將食物在油中翻炒，如炒麵、炒飯等。生食和炒是中國菜譜中的兩大類，各有其獨特的風味和營養價值。

在現代社會，由於衛生和健康的考慮，生食的消費量有所減少。然而，炒菜的消費量依然很大。我們應該根據自己的身體狀況和口味，合理選擇生食和炒菜的攝入量，保持均衡飲食。

情詩

情詩，是中國文學中的一種重要形式。它通過對情感的描寫，表達人們對愛情的追求和嚮往。情詩通常具有浪漫、動人的特點，是文學藝術中的一顆明珠。

許多著名詩人如李商隱、杜牧等都創作出許多優秀的情詩。這些詩作不僅具有文學價值，也是中國文化的重要組成部分。情詩的創作和傳播，豐富了人們的精神生活，也為中國文學增添了光彩。

早提

早提，是中國的一種傳統習俗。在春節期間，人們會互相拜年，表達對新年的祝福。早提是拜年的第一聲問候，具有特殊的意義。它象徵著新年的開始，也體現了中國人重視親情的文化特點。

在現代社會，早提習俗依然被廣泛保留。人們通過早提，傳遞著溫暖和祝福，為新的一年開一個好頭。早提已經成為中國春節文化的一個重要組成部分。

吹市井

吹市井，是中國的一種傳統藝術形式。它通常表現的是市井生活、民間故事等。吹市井具有濃厚的生活氣息和藝術感染力，是中國民間藝術的一顆明珠。

許多著名藝術家通過吹市井，生動地再現了市井生活的百態千姿。他們的作品不僅具有藝術價值，也是中國文化的重要組成部分。吹市井的創作和表演，豐富了人們的精神生活，也為中國藝術增添了光彩。

吹市井

吹市井，是中國的一種傳統藝術形式。它通常表現的是市井生活、民間故事等。吹市井具有濃厚的生活氣息和藝術感染力，是中國民間藝術的一顆明珠。

許多著名藝術家通過吹市井，生動地再現了市井生活的百態千姿。他們的作品不僅具有藝術價值，也是中國文化的重要組成部分。吹市井的創作和表演，豐富了人們的精神生活，也為中國藝術增添了光彩。

尿尿與無無

尿尿與無無，是中國的一種民間傳說。它通常表現的是鬼怪、妖魔等形象。尿尿與無無具有恐怖、詭異的特點，是民間藝術中的一種重要形式。許多民間故事都圍繞著尿尿與無無展開，吸引了人們的廣泛關注。

在現代社會，尿尿與無無的形象已經成為許多影視作品、文學作品的靈感來源。通過對尿尿與無無形象的重新詮釋，人們可以更好地了解中國民間文化，也能夠感受到民間藝術的魅力。

人造血研製有成果

人造血研製有成果，是中國醫學界的一個重要突破。人造血是指通過人工方法製成的血液，具有與天然血液相似的特點。人造血的研製成功，對於治療貧血、失血等症具有重要意義。

許多著名醫學專家通過對人造血的研究，取得了顯著的成果。他們的研究不僅具有科學價值，也是中國醫學的重要組成部分。人造血的研製和應用，豐富了人們的醫療知識，也為中國醫學增添了光彩。

家庭衛生講座

家庭衛生講座，是中國的一種傳統活動。它通常由專家、學者主講，內容包括家庭衛生、疾病預防等。家庭衛生講座具有實用、易懂的特點，是普及衛生知識、提高人們健康意識的重要途徑。

許多著名專家通過家庭衛生講座，向大眾傳播了豐富的衛生知識。他們的講座不僅具有教育意義，也是中國文化的重要組成部分。家庭衛生講座的開展，豐富了人們的精神生活，也為中國社會的健康發展做出了貢獻。

家庭衛生講座

家庭衛生講座，是中國的一種傳統活動。它通常由專家、學者主講，內容包括家庭衛生、疾病預防等。家庭衛生講座具有實用、易懂的特點，是普及衛生知識、提高人們健康意識的重要途徑。

許多著名專家通過家庭衛生講座，向大眾傳播了豐富的衛生知識。他們的講座不僅具有教育意義，也是中國文化的重要組成部分。家庭衛生講座的開展，豐富了人們的精神生活，也為中國社會的健康發展做出了貢獻。

家庭衛生講座

家庭衛生講座，是中國的一種傳統活動。它通常由專家、學者主講，內容包括家庭衛生、疾病預防等。家庭衛生講座具有實用、易懂的特點，是普及衛生知識、提高人們健康意識的重要途徑。

許多著名專家通過家庭衛生講座，向大眾傳播了豐富的衛生知識。他們的講座不僅具有教育意義，也是中國文化的重要組成部分。家庭衛生講座的開展，豐富了人們的精神生活，也為中國社會的健康發展做出了貢獻。

家庭衛生講座

家庭衛生講座，是中國的一種傳統活動。它通常由專家、學者主講，內容包括家庭衛生、疾病預防等。家庭衛生講座具有實用、易懂的特點，是普及衛生知識、提高人們健康意識的重要途徑。

許多著名專家通過家庭衛生講座，向大眾傳播了豐富的衛生知識。他們的講座不僅具有教育意義，也是中國文化的重要組成部分。家庭衛生講座的開展，豐富了人們的精神生活，也為中國社會的健康發展做出了貢獻。

家庭衛生講座

家庭衛生講座，是中國的一種傳統活動。它通常由專家、學者主講，內容包括家庭衛生、疾病預防等。家庭衛生講座具有實用、易懂的特點，是普及衛生知識、提高人們健康意識的重要途徑。

許多著名專家通過家庭衛生講座，向大眾傳播了豐富的衛生知識。他們的講座不僅具有教育意義，也是中國文化的重要組成部分。家庭衛生講座的開展，豐富了人們的精神生活，也為中國社會的健康發展做出了貢獻。

家庭衛生講座

家庭衛生講座，是中國的一種傳統活動。它通常由專家、學者主講，內容包括家庭衛生、疾病預防等。家庭衛生講座具有實用、易懂的特點，是普及衛生知識、提高人們健康意識的重要途徑。

許多著名專家通過家庭衛生講座，向大眾傳播了豐富的衛生知識。他們的講座不僅具有教育意義，也是中國文化的重要組成部分。家庭衛生講座的開展，豐富了人們的精神生活，也為中國社會的健康發展做出了貢獻。

趣緻瓷製老虎狗

趣緻瓷製老虎狗，是中國的一種傳統藝術形式。它通常表現的是老虎和狗的形象。趣緻瓷製老虎狗具有生動、有趣的特點，是中國民間藝術的一顆明珠。許多著名藝術家通過趣緻瓷製老虎狗，生動地再現了老虎和狗的獨特魅力。

在現代社會，趣緻瓷製老虎狗已經成為許多影視作品、文學作品的靈感來源。通過對趣緻瓷製老虎狗形象的重新詮釋，人們可以更好地了解中國民間文化，也能夠感受到民間藝術的魅力。趣緻瓷製老虎狗的創作和表演，豐富了人們的精神生活，也為中國藝術增添了光彩。

趣緻瓷製老虎狗

趣緻瓷製老虎狗，是中國的一種傳統藝術形式。它通常表現的是老虎和狗的形象。趣緻瓷製老虎狗具有生動、有趣的特點，是中國民間藝術的一顆明珠。許多著名藝術家通過趣緻瓷製老虎狗，生動地再現了老虎和狗的獨特魅力。

在現代社會，趣緻瓷製老虎狗已經成為許多影視作品、文學作品的靈感來源。通過對趣緻瓷製老虎狗形象的重新詮釋，人們可以更好地了解中國民間文化，也能夠感受到民間藝術的魅力。趣緻瓷製老虎狗的創作和表演，豐富了人們的精神生活，也為中國藝術增添了光彩。

趣緻瓷製老虎狗

趣緻瓷製老虎狗，是中國的一種傳統藝術形式。它通常表現的是老虎和狗的形象。趣緻瓷製老虎狗具有生動、有趣的特點，是中國民間藝術的一顆明珠。許多著名藝術家通過趣緻瓷製老虎狗，生動地再現了老虎和狗的獨特魅力。

在現代社會，趣緻瓷製老虎狗已經成為許多影視作品、文學作品的靈感來源。通過對趣緻瓷製老虎狗形象的重新詮釋，人們可以更好地了解中國民間文化，也能夠感受到民間藝術的魅力。趣緻瓷製老虎狗的創作和表演，豐富了人們的精神生活，也為中國藝術增添了光彩。

趣緻瓷製老虎狗

趣緻瓷製老虎狗，是中國的一種傳統藝術形式。它通常表現的是老虎和狗的形象。趣緻瓷製老虎狗具有生動、有趣的特點，是中國民間藝術的一顆明珠。許多著名藝術家通過趣緻瓷製老虎狗，生動地再現了老虎和狗的獨特魅力。

在現代社會，趣緻瓷製老虎狗已經成為許多影視作品、文學作品的靈感來源。通過對趣緻瓷製老虎狗形象的重新詮釋，人們可以更好地了解中國民間文化，也能夠感受到民間藝術的魅力。趣緻瓷製老虎狗的創作和表演，豐富了人們的精神生活，也為中國藝術增添了光彩。

趣緻瓷製老虎狗

趣緻瓷製老虎狗，是中國的一種傳統藝術形式。它通常表現的是老虎和狗的形象。趣緻瓷製老虎狗具有生動、有趣的特點，是中國民間藝術的一顆明珠。許多著名藝術家通過趣緻瓷製老虎狗，生動地再現了老虎和狗的獨特魅力。

在現代社會，趣緻瓷製老虎狗已經成為許多影視作品、文學作品的靈感來源。通過對趣緻瓷製老虎狗形象的重新詮釋，人們可以更好地了解中國民間文化，也能夠感受到民間藝術的魅力。趣緻瓷製老虎狗的創作和表演，豐富了人們的精神生活，也為中國藝術增添了光彩。

趣緻瓷製老虎狗

趣緻瓷製老虎狗，是中國的一種傳統藝術形式。它通常表現的是老虎和狗的形象。趣緻瓷製老虎狗具有生動、有趣的特點，是中國民間藝術的一顆明珠。許多著名藝術家通過趣緻瓷製老虎狗，生動地再現了老虎和狗的獨特魅力。

在現代社會，趣緻瓷製老虎狗已經成為許多影視作品、文學作品的靈感來源。通過對趣緻瓷製老虎狗形象的重新詮釋，人們可以更好地了解中國民間文化，也能夠感受到民間藝術的魅力。趣緻瓷製老虎狗的創作和表演，豐富了人們的精神生活，也為中國藝術增添了光彩。

趣緻瓷製老虎狗

趣緻瓷製老虎狗，是中國的一種傳統藝術形式。它通常表現的是老虎和狗的形象。趣緻瓷製老虎狗具有生動、有趣的特點，是中國民間藝術的一顆明珠。許多著名藝術家通過趣緻瓷製老虎狗，生動地再現了老虎和狗的獨特魅力。

在現代社會，趣緻瓷製老虎狗已經成為許多影視作品、文學作品的靈感來源。通過對趣緻瓷製老虎狗形象的重新詮釋，人們可以更好地了解中國民間文化，也能夠感受到民間藝術的魅力。趣緻瓷製老虎狗的創作和表演，豐富了人們的精神生活，也為中國藝術增添了光彩。

趣緻瓷製老虎狗

趣緻瓷製老虎狗，是中國的一種傳統藝術形式。它通常表現的是老虎和狗的形象。趣緻瓷製老虎狗具有生動、有趣的特點，是中國民間藝術的一顆明珠。許多著名藝術家通過趣緻瓷製老虎狗，生動地再現了老虎和狗的獨特魅力。

在現代社會，趣緻瓷製老虎狗已經成為許多影視作品、文學作品的靈感來源。通過對趣緻瓷製老虎狗形象的重新詮釋，人們可以更好地了解中國民間文化，也能夠感受到民間藝術的魅力。趣緻瓷製老虎狗的創作和表演，豐富了人們的精神生活，也為中國藝術增添了光彩。

的收入，不但可以維持整場，而且對葡萄牙也大有裨益，這是一項專利事業，的，年期一滿，又要再度王一直以爲，自己從事賭路，無人與他競爭，就實到，對手有備而戰，出手上了新賭王的寶座。

是有價值的，價高者得，像美國一九七〇年，賣出幾十萬張，每張十元，九十年代，每張一百元，但隨着每月收入的增加，賭博的收進，比那批全職賣牌的人收入，還高的收進，要多。一個中學畢業的女孩子，有此收入，做個女傭，而女傭當

王明大皇帝在位期間，比蓋國王的王前，成倍的增长至全數倍的增长。

這些女官們，也就水漲船高，賭場進帳，也當然好。

雖然說，女官們在賭場在座時，低薪不過九元，但全職賣牌的人收入，却超過不過一百元，但隨着每月收入的增加，賭博的收進，比那批全職賣牌的人收入，還高的收進，要多。一個中學畢業的女孩子，有此收入，做個女傭，而女傭當

我是叙述。

「你可以讓一個那個以讓到這帶即把『必須須多』」

「這不是真正愛你嗎？」李敏堂笑着：「我喜歡你的人，也喜歡你的歌，事實上我錄唱片你知道，唱片公司會注意你的，你唱得越好，我越喜歡你，」他道：「要加多些甚麼，令這件事告他，他道：『你不是我的對手，你一定要做大歌星。』」

「你問我，我多麼後悔。」

「你們今天哭？」

「是的。」

劉連滯即收傘，他們先走，「我們快些。」

「怕一兩小時。」

「到俱樂部吧？」母親說。

她隨李敬堂下樓，雨還未停，酒店方面頂，合傘而行，撐傘的他對她說：

「最後男女，反正我已經等一個長時期了，」

（二一九）

照上在你拍攝戶外景物之時，便得到証明。可是，若拍人物，則何以會失事？這就關係到光線強弱的感覺。我們所攝的景物，應符合於光線的感應，否則，便不能使人感到愉快。自動曝光之缺點，就是光線不足，最難得爲供像。舉例來說，假定最明亮之處要用光圈 $f/16$ ，最黑暗之處要用光圈 $f/22$ ，

[illegible]

又七

舞衣

小時，其愛體操、舞蹈，長大後，她進入芭蕾舞團，配上古典音樂的芭蕾舞，除了有著優美的舞姿，更是一份艱苦與責任。

在溫哥華，有一位芭蕾舞團的成員，她叫「小雲」。她是一位來自台灣的舞者，目前在溫哥華芭蕾舞團擔任首席舞者。她對芭蕾舞有著濃厚的興趣，並投入了大量的時間和精力去學習和表演。

小雲的舞蹈生涯充滿了挑戰和艱辛。她從小就開始學習芭蕾舞，並在台灣參加了多次比賽，獲得了優異的成績。來到溫哥華後，她繼續努力，不斷提高自己的舞技。她認為，芭蕾舞不僅是一種藝術，更是一種責任。她要用自己的舞姿去感染觀眾，去傳遞美的力量。

在舞台上，小雲展現出了極高的藝術造詣。她的舞姿優雅大方，動作精準有力，深受觀眾的喜愛。她曾多次在國際性的舞蹈比賽中獲獎，為溫哥華芭蕾舞團爭得了榮譽。

除了舞蹈，小雲還是一位非常勤奮的人。她每天除了練習舞蹈外，還需要完成大量的課業。她認為，只有不斷學習，才能不斷進步。她希望通過自己的努力，為溫哥華的舞蹈事業做出貢獻。



生活方式 各式適宜

上個星期，張先生夫婦和先生夫婦，約好了一齊來我家，談談生活。張先生夫婦是溫哥華人，而先生夫婦則是來自台灣的移民。他們在溫哥華生活了幾年，對當地的生活環境和生活方式有了深刻的了解。

張先生夫婦表示，他們在溫哥華的生活非常適宜。他們喜歡當地的氣候，喜歡當地的風景，更喜欢當地的生活節奏。他們認為，溫哥華是一個非常宜居的城市，是一個適合他們生活的地方。

先生夫婦則表示，他們在溫哥華的生活也適應得很好。他們已經融入了當地的生活，並與當地的朋友建立了深厚的友誼。他們認為，溫哥華是一個充滿活力的城市，是一個值得他們居住的地方。

他們還談到了當地的生活成本、教育、醫療等問題。他們認為，溫哥華的生活成本相對較高，但當地的教育和醫療水平卻是非常好的。他們對當地的生活充滿了信心，並表示將會繼續留在溫哥華生活下去。



張先生夫婦和先生夫婦在溫哥華的生活適應得很好。

炸食宜少食

許多人都喜歡吃炸食，因為它香脆可口，讓人回味無窮。但是，專家提醒我們，炸食不宜多吃，因為它含有大量的脂肪和熱量，長期食用容易導致肥胖和各種疾病。

炸食在烹飪過程中需要大量的油，這使得它含有非常高的脂肪含量。此外，炸食通常還含有大量的鹽分，這對於血壓和心臟健康不利。長期食用炸食還可能導致膽固醇水平升高，增加患心臟病的風險。

專家建議，我們應該減少對炸食的攝入，並選擇更加健康的食物。我們可以多食用蔬菜、水果、全穀類和瘦肉，這些食物含有豐富的營養，且脂肪含量較低。如果我們真的想吃炸食，那麼我們應該選擇健康的烹飪方式，如蒸、煮、燉等，而不是油炸。

狗哨子

狗哨子是狗主人常用的工具，用來吸引狗的注意力或指揮狗行動。狗哨子的聲音高亢清脆，狗很容易聽到。狗主人可以通過吹狗哨子來喚回狗，或者讓狗停止某種行為。

狗哨子的使用需要一定的技巧。狗主人應該在狗能夠聽到哨聲的情況下使用，並通過獎勵來強化狗的反應。如果狗對哨聲沒有反應，狗主人應該耐心地重複吹哨，直到狗能夠正確地理解哨聲的含義為止。

狗哨子是狗主人常用的工具，用來吸引狗的注意力。

勤用眼霜

眼霜是護膚品中非常重要的一部分，特別是對於眼部周圍的皮膚。眼部周圍的皮膚非常薄，容易產生皺紋和黑眼圈。勤用眼霜可以有效地預防和減輕這些問題，保持眼部周圍的皮膚年輕和彈性。

選擇眼霜時，我們應該根據自己的膚質和需要來選擇。對於乾燥的皮膚，我們應該選擇含有滋潤成分的眼霜；對於敏感的皮膚，我們應該選擇成分簡單、無刺激的眼霜。此外，我們還應該注意眼霜的質地，它應該容易吸收，不會在眼部周圍形成油膩感。

青瓜醬魚柳

青瓜醬魚柳是一道非常健康的菜餚。它選用了新鮮的青瓜和鮮嫩的魚柳，搭配上特製的醬汁，味道鮮美，營養豐富。這道菜不僅可以開胃健脾，還可以清熱解毒，是家庭聚餐和宴會招待的佳品。

製作青瓜醬魚柳的方法非常簡單。我們只需要將青瓜切成絲，魚柳切成片，然後將它們分別煮熟。最後，我們將魚柳和青瓜絲拌入調好的醬汁中，即可食用。這道菜色香味俱全，讓人食慾大開。

青瓜醬魚柳是一道非常健康的菜餚。

開心旅遊

HAPPY TIMES TRAVEL

由溫哥華出發專業華人領隊
旅行團遍達...

- 日本台灣 JAPAN, TAIWAN TOURS
- 中國之旅 CHINA TOURS
- 歐洲之旅 EUROPE TOURS
- 美加東岸 CANADA/USA EAST COAST
- 卑詩城多利遊 VICTORIA TOUR
- 亞省洛磯山脈 ALBERTA ROCKIES
- 夏威夷之旅 HONOLULU TOUR

機票部：電腦訂位，直接出票，方便快捷。
駐溫哥華中國總領事館特許代辦簽證
溫哥華片打東街八十八號二樓
電話：604-685-9366

英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

電話：(604) 669-6412 681-3816

春季假期旅行團

- ① 迪士尼、三藩市、賭城飛機團七日遊。
三月十六日出發 由\$689起
- ② 迪士尼、三藩市、賭城巴士團十日遊。
三月十四日出發 由\$569起
- ③ 日本六日遊。每月出發。由\$1538起
- ④ 東京、台灣、香港九日遊三月十二日由\$1599起
- ⑤ 漢城、台灣、香港九日遊三月二十一日由\$1368起
- ⑥ 香港廣東十一日遊三月十四日 由\$1588起
- ⑦ 中國遊16日三月十四日 由\$2650起
- ⑧ 香港、星、馬、泰、十一日遊 由\$1888起
每月出發。
- ⑨ 香港六晚酒店、早餐、接送、觀光由\$1349起
一日遊：西雅圖、域多利、大溫哥華。

特價機票來回：
香港或台灣由\$838起
卡加利 由\$129起 點博頓山由\$139起
沙省 由\$169起 雷振起由\$181起
溫尼辟 由\$230起 多倫多由\$299起
滿地可 由\$339起 渥太華由\$319起
檀香山 由\$379起 倫敦由\$599起

代辦各地簽證。代售各種旅行保險

德達時旅遊中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.

536 MAIN ST. (維多利亞街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9
電話：(604) 685-5263

- * 代理各大航空公司機票
往世界各地。
美加內陸特價票，港、台、星馬團體票，歐陸包機等
- * 代訂各地旅行團，如賭城、夏威夷迪士尼樂園等 PACKAGE TOUR
- * 無論移民探親，假期消遣，商務，旅遊，專人為您悉心妥當安排。

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半
週六：早上十時至二時

安捷旅行社

EMPRESS TRAVEL

Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688-7886 (中區華埠中心二樓)

安全快捷，服務第一

代辦一切旅遊業務，酒店，簽證，豪華或廉價機票，各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華機票，價錢特平。

假期回港，請早定座，歡迎駕臨

電話：六八八-七八八六

快意旅遊公司

溫哥華華埠片打東街125號
(604) 669-4165

- 香港桂林五天航空團 \$1298
(每月有團出發)
暢遊：桂林、陽朔、漓江、七星岩、蘆笛岩、象鼻山、疊彩山。
- 東京回港精選遊 \$1500
(三月廿八、四月十七、五月十五)
暢遊：東京迪士尼、箱根、平和公園、富士山、山中湖、鐵塔、電力科學館、及銀座購物。(華人領隊、一年有效機票)
- 夏威夷香港探親超值遊 \$1118
暢遊：市內觀光、珍珠港、巴里大風切、漁人碼頭、波羅殿、鑽石山、波里亞文化中心、及乘坐玻璃底船、作海上暢遊。
(包一年期有效機票、夏威夷觀光及膳宿、華人領隊)
出發日期：每月有團出發。

* 溫哥華香港來回特價 \$838
* 代訂香港中國旅行社各類長短線旅行團。天天出發。

* 溫哥華香港來回 \$1050
(可免費停留三藩市、夏威夷、東京及台北)

* 香港歡樂遊 \$958
機票加三晚酒店(雙人房)
出發日期：三月份逢六、日
(回程可免費停夏威夷)

安亞旅行社

EXECUTIVE TRAVEL Pan-Pacific Travel

總行：片打西街1050號1670室
華埠分行：片打東街127號商場3室
電話：688-2311

- ① 東京台灣團(包一年期來回香港機票) \$1599起
暢遊東京、淺草、皇宮、富士山、大石寺、音止瀑布、台灣、台北、陽明山、日月潭、高雄
出發日期：一月十三日
- ② 香港、澳門、中山、佛山、廣州遊 \$1288
(全程七天。包括來回機票。酒店住宿。三餐膳食。遊覽等)
三月廿一日。四月十八日。
- ③ 香港購物渡假遊(全程八天) \$1100起
(包括來回機票。六晚酒店住宿(雙人房計)。港島半日遊機場接送)
出發日期：逢週六出發
- ④ 香港廣東遊(全程十一天) \$1588
暢遊：香港、深圳、廣州、佛山、開平、新會、台山、恩平。
出發日期：三月十四日
四十五天前付款 特價\$1538
- ⑤ 中國逍遙遊(全程十六天) \$2650
暢遊香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、北京
出發日期：三月十四日
一月卅一日前訂位。特價優待。

* 代理國泰、日航、加航、大韓、聯合、西北各大航空公司機票前往東南亞各地。

★ 代理香港中國旅行社華僑旅行團。以港幣計算。天天有團出發。

榮獲中國領事館指定代辦簽證

美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.

204-10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

精選亞洲九天遊
韓國漢城、台灣、香港、包三餐及一流酒店、經驗華人領隊。 \$1288

香港、中國十七天豪華團
乘搭中途不停站豪華客機。包三餐及一流酒店、華人領隊。香港、廣州、杭州、上海、北京、桂林、廣州。 \$2488

韓國、台灣、中國精華遊
香港。全程廿四天包三餐及一流酒店。華人領隊。特價 \$2988

(每月均有團出發)

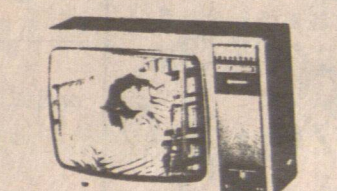
來回溫埠。香港大特價 \$875 包六晚酒店 \$1050

代理國內各旅行團。及酒店。與香港價錢相同。保證滿意！
駐溫哥華領事館委託。代辦中國簽證。加拿大。美國特價機票。

★ 香港中旅正式委任為加西總代理“在外售券。境內取貨”業務。

為方便海外華僑。外籍華人。留學生。訪問學者。出國公務員。出國探親公民在回國時攜帶各種物品起見經中旅社委任代理在加拿大購券。中國境內取貨業務。

代售進口原裝電視機。錄像機。電冰箱。洗衣機。收錄音機。音響組合。摩托車。微波爐。電風扇。電飯鍋。電動衣車。自行車。各種客貨車等供僑選擇。提貨地點分別為廣州。北京。上海。福州。泉州。廈門。汕頭。海口。開平。梅縣。流沙。拱北。深圳等地中旅社。詳情請來電查詢。



石修話強人犧牲多

▲汪明
鐵血藍天》拍至二十號，《我
愛香港》想他加入，但他則想
再拍劇集。司儀與劉杰則較
喜歡後者，他說做司儀很老經
驗，拍劇可以演不同類角色色

關於結婚一事，梁
煒表示四月會正式
結婚，雖然他與江嘉
式，就是給自己一

還未註册，也沒有在一起，但他們却「結婚」了，問他何會作這種做法，大家笑曰，正式結並不過癮，他認為入之間的燦爛時期，如果立即結婚，便會擺酒以及住在一起。

轉》昨日在淺水灣別墅開鏡，昨日拍是一場婚禮場面，不覺辛苦。他坦言接到劇本，對自己扮演的角色不甚喜

孫英笑言此乃他第
套劇集，而且，也
因此劇使他開始習
藝人的生活，所以
別有孫英與溫婉青
以及何英偉與區艷
兩對。

影視

趣，且經常回家溫
但現在則感覺很
因為飾演的長好

動作劇殭屍片仍吃

人表示，現時的電影業，已不是由少數人控制，而是由多個集團所控制。梁又說，目下海外的劇種已到了二十多個錄影帶市和程度，而外帶則着重動作，近期亦逐漸發展，故事結構。



「了一半。」

神。原來這一段時，兩個月兩次發

「哩！」

尤其是前晚，又吵又鬧的戲，拍完後整個人都殘了。「原來吵架是這麼傷人的呀！」

羅美薇說，她與張學友很少吵鬧，最多的爭吵是在

鬧哭

戲重

人都捉着牠去洗滌

就怕一冲壞」

保護家人財物安全
 商業住宅防盜裝設

防盜

- WARNING -
 ALARM
 BY
 MAPLE ELECTRONICS MONITORING CENTRE

Bonded • Licenced • Insured

MAPLE ELECTRONICS LTD.

何光宗 325-9120 680-7234

謀生
 病痛

這些事你
 通避與
 友願
 你分
 請電：八
 三二

老邁
死亡

公司
 氣
 igation Ltd.
 家庭商業雪櫃
 商業凍房冷氣
 一律歡迎
 收費從廉
 2301 政府牌照
 4821 馬文紹

[illegible]

芝罘

「低溫超導體」和「受控核聚變」，是世界公認為當代兩大物理學研究課題。而低溫超導體研究，沉寂了之後，最近突然活躍，研究成果不斷出現，正展開激烈的「超導

究所的專家卞一正領導的小組，以及北京大學物理化學系和現代物理研究中心，同日先後宣佈發現一種 0.1K 的鈺銅氧化物超導體，首次將超導體的轉變溫度突破一百大開。

但是，在五天後的三月九日，合肥市的中國科技大學宣佈，該大學物理系低溫研究室在張其瑞教授領導下，發現了一種 0.1K 的鈺銅氧化物超新超導體，它是一種在 900°C 氫溫度下燒結的陶瓷材料。後來北京科學

絕對零度的試驗

敏
捷

是採用攝氏溫標來量度的，通常用 K 來表示。K 氏溫標把攝氏零下二七三度作為零度。當物體達到這個溫度時，其分子

是在一九九一年。當時，荷蘭的科學家卡曼·林發現水銀在轉變溫度為四K時，其電阻完全消失，呈超導狀態。但由於絕對溫度太低，所以研究進展緩慢。直到一九八五年底，科學家們僅僅把獲得超導體的轉變溫度從四K提高到二千K，每提高一度就要預言，去將近四年的時間。因此，有些學者已預言，人類要到下世紀初才能獲得廉價液態氮的超導體來宣佈。他們對超導體的研究出現突破，將超導體的轉變溫度提高到三十七K，世人為之矚目。

處於無電阻狀態。

近百年來，科學家在进行低溫試驗方面，取得了很大的成績。一八七七年，法國和瑞士的兩位科學家，先後液化氫氣取得成功功，獲得了 86°K 的低溫，相當於零下 183°C 。一八九八年，英國科學家杜華液化氫氣成功，獲得 20°K 的低溫。一九〇八年，荷蘭科學家昂尼斯使難以制服的氮氣液化，取得成功，令溫度低至 4°K 。

一九二六年，荷蘭萊頓大學實驗室的二位專家，完成了液態氦的凝固，令溫度下降到新的低點，達至 0.71°K 。到此，人類的

物體達到這個極度時，其分子原子就會停止運動，而物體便

「最遙遠」類星體

敏
捷

不過五十億年），類星體光已在宇宙間遨遊了。一

品小學科

最近，兩位英國天文學家，利用目前世界上最大的三點九米天文

體」。同年，
家也發現了
億光年的一
射出的能量
個太陽。

距地球一百五十
類星體，它發
相當於一百萬億
上，一些強射電源類星體
每秒鐘發射的無線電波能
可高達銀河系的十萬倍
奇怪的是，類星體本身卻

文學的一大發現，也是近代天體物理研究領域中最活躍的研究課題之一。一九八二年三月至五月，中國大陸的天文學家齊濟教授與日本的文學家河野弘博博士，在處女座天區發現一顆類星體，距地球約一百三十八億光年。這類新發現的類星體被命名為「中國—日本類星體」。類星體是六十年代初天文學的一個「最遙遠」的「個子宇宙」，約距地球二百億光年。這一發現，引起天文學界的注意。

於類星這一「天體」，能放射出十分強烈的無線電波，所以不屬於一般只能放射出微弱無線電波的恒星或普通星系，而是一種新發現的天體。因此，這種似星非星的天體，便被天文學界定名為「類星體」，從而成為天文學界研究的熱門課題。

隨著天文望遠鏡的進步和發展，目前天文學家已能發現距地球達幾十億光年，甚至上百億光年的類星體。也就是說，遠在太陽誕生之前（現在已知太陽的年齡

化，推算出類星體直徑大一般只有幾光週—或幾光月」，最大也不超過四光年（銀河系的直徑長達十光年）。這麼小的天體竟達能放射如此巨大的能量，真不可思議，二十多年來它的產能機理，一直是個謎。而最近英國天文學家發現的這顆類星體，所放射的量子以前發現的還要大得多，因此亮度也大得多，屬今為止所發現的最遙遠類星體，這對類星體的研

將提供重要的線索。

加拿大 **中國參茸藥行** 溫哥華

合時應節貨品。源源運到。大量供應。花旗洋參。北高麗參。
蛤蚧大補茶。冬菇雪耳。海味雜貨補酒。藥材成藥。式式俱備
歡迎參觀選購。

今期特價品： 靚黑棗每磅 99¢。原色雪耳每磅 \$3.99。杭州白菊花
每磅 \$3.99。靚蜜棗每磅 99¢

竹蔗茅根晶每合 \$89¢。菊花晶每合由 79¢ 起。

風濕止痛膏每合 \$60¢。有更多特價品 歡迎參觀選購。

由歷代祖傳 **黎鸞祥** 先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113

Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

汎曹

詩：「華之陰，嶺爲要。韓老哭，趙老笑，一哭一笑傳二妙。李柿不哭亦不笑，獨立頂頭但長嘯。」李柿自稱不哭不笑，却掩飾不住內心的喜悅，頭頂上「一嘯」，多不還是有些驚心動魄。韓老哭，李柿字雪木，是康熙時候的詩人，趙文備其人無考，既然在李柿之前，可能就是明末清初人。還有一名叫崔棣的，填了一闕《滿江紅》詞咏華山，還有過片云：「誰哭哭，若龍口。」指的也是韓愈哭詩：「華之陰，嶺爲要。韓老哭，趙老笑，一哭一笑傳二妙。李柿不哭亦不笑，獨立頂頭但長嘯。」

飛天衝浪艇

美國著名的衝浪運動員馬格洛德和風箏狀滑翔機師克羅韋爾攜手合作，經過三年時間的刻苦鑽研，發明了一種這種飛天衝浪艇，專供喜愛海洋衝浪運動的人士使用。衝浪艇上安裝有滑翔和合成樹脂製成的旋翼，能夠騰空飛起，在離海面四十呎的空中停留十秒鐘，讓你盡享戰勝驚濤駭浪的喜悦。

鉅作譯目《普通通學》

山大·奇熱夫基，就有了一
太陽生物學的特題論文。後
太陽生物學的專門研究工
者用大量的事實證明，太陽
的周期性活動與生物的生命
活動有着密切的關係，而且
整個生物圈都受到陽光輻射
的很大影響。

太陽生物學的研究工作者
，與太陽的活動也大有關聯
。同時，地球上的許多現象
，與太陽的活動也大有關聯
。

慢性的加劇，與太陽活動
增強有直接關係。於是便立
於世界上首位。太陽醫學已
所。目前，其他一些國家
也正在籌建類似的醫療機構

（劉同杰）

祁毅摘目：中國環境報
（）

品稱夫人，三品稱恭人，五品稱宜人，六品稱從人，七品以下稱選人。不分明從，文武皆同。

據古書釋稱，命婦「七隨」的稱謂，各有取義，夫，扶也，婦，助也，恭，敬也，宜，當也，安，安人也。

（陳陣摘自《西安晚報》）

（熊翥翔）

認爲稱「君」非婦道，於是封號爲淑人（後又改爲宜人、恭人、顯君爲室人（碩人，改爲宜人）、安人、孺人。

大略猶：牛不復出以爲之標。狼狽：不復出以爲之標。猶：牛不復出以爲之標。狼狽：不復出以爲之標。

又過了幾段時間，又似乎有了變化。

明袁宏道作《平嵩閣詩》：「半生始驚人事，都是走書。」

上行，都是走書。

憑着韻牘的旅遊者，
明初還都都得這樣旅行
在平山絕頂寫生，有
喬韻牘詩云：「潘
允甸徇行，豈敢取橫
驚及豎曉，往
嶺「撒手」和「徇甸
完全兩樣了。這可
並不在於錢的本事比
王大，只能說明後來
嶺道的陰情大有好轉
，嶺面被乾人窺覷了
在清代乾隆年間，畢

國者之衝浪運動家羅爾瑪格魯德和英國著名之衝浪運動家亞爾攜手合作，經滑翔飛機師克羅韋爾攜手合作，經過長時間的刻苦鑽研，發明了圖中這一天衝浪艇，專供喜愛海洋冒險運動士使用。衝浪艇上安裝着由鋁和合土製成的旋轉翼，能如鵬空飛起，海面四十呎的空中停留十秒鐘，讓海戰勝將驚濤駭浪的喜悅。

（錦程譯自《普通科學》）



精造：

- * 防盜花窗
- * 鋁質欄杆
- * 樓梯扶手
- * 鐵門鐵閘

唐人街BB地產公司

139 C Keefer St
Van. B.C.

經理

梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
Pager 438-2333#7011



CHRIS CHUNG
鍾植垣
Pager 645-6655



WAYNE CHAN
陳英偉
Pager 645-4523



JENNY SOO
蘇雪敏
Pager 645-6918



JOE TOURCOTTE
陶祖國
Pager 680-6022



STEVE WONG
黃光照
Pager 645-3232



VOY WONG
黃會瑩
Pager 645-5368

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

688-7888



△ 3378 E. 45TH AVE. VAN. 46年
• \$129,000. 上2房下2房
50x109 黃光照 645-3232

△ 二埠果菜店東主身體不適急讓。生意平穩。地點旺。生財器具新。有意請電蘇雪敏 688-7888



△ 6810 FREDERICK ST.
全新屋五房豪華。大地。
\$215,000 梁寶琴及黃會瑩
688-7888



△ 2731 E. 51ST VAN. 29年 45x155
上二房下二房 \$174,000
黃光照 645-3232 黃會瑩 645-5368



△ 本拿比全新購物商場 街角位。有29個泊車位 地位廣闊及開陽 二萬七千多平方呎全部 TRIPLE NET 約有 9% NEW RETURN 92% 已租出。梁寶琴 688-7888



△ 唐人街地王片打東街。三層石屋原裝樓宇25x122 現三戶租客全租出。每層有冷氣設備。業主可接受按揭。開價\$1,999,000 梁寶琴 688-7888



△ 1934 TRIUMPH全新新。月收近四千元。開價\$353,000 有17萬按揭。梁寶琴 688-7888



△ 2568 E. 27TH AVE 地 33'x106' 兩層房屋。\$99,000。
陶祖國 680-6022



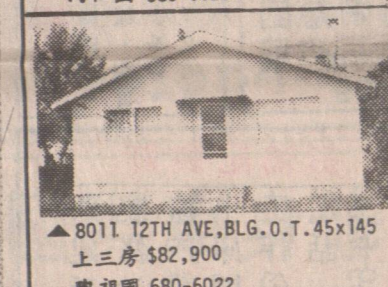
△ 7329 KNIGHT ST. 34YRS 43x133
上二房下二房 \$139,500
黃光照 645-3232 黃會瑩 645-5368



△ 1135 FAIRWAY VIEWS. TSAMSEN
城市屋。三房 2,000ft²
陶祖國 680-6022



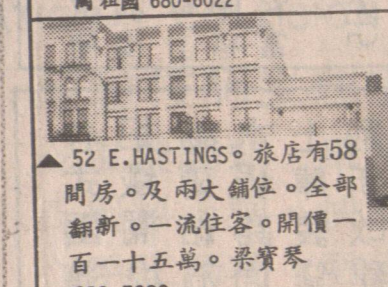
△ 720 MAIN ST. \$1,250,000 50x120
3 LEVEL 商業樓唐人街
黃光照 645-3232



△ 8011 12TH AVE. B.L.G. 45x145
上三房 \$82,900
陶祖國 680-6022



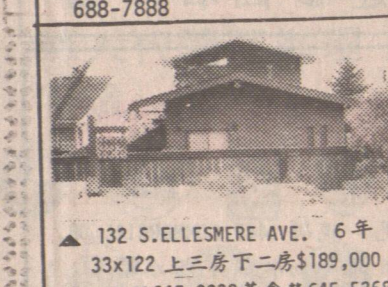
△ 1420 BRAMWELL W. VAN. 15年 106x134
上四房下一房 \$388,000。
黃光照 645-3232



△ 52 E. HASTINGS. 旅店有58間房。及兩大舖位。全部翻新。一流租客。開價一百一十五萬。梁寶琴 688-7888



△ 商場門市急售 6196 NO. 3RD.
RICH. 平租。地位適合中國人購物。開價 \$8,000
黃光照 645-3232



△ 132 S. ELSMESERE AVE. 6年
33x122 上三房下二房 \$189,000
黃光照 645-3232 黃會瑩 645-5368



△ 1850 E. 49TH AVE. 37年 42x115
上二房下一房 \$118,000
黃光照 645-3232



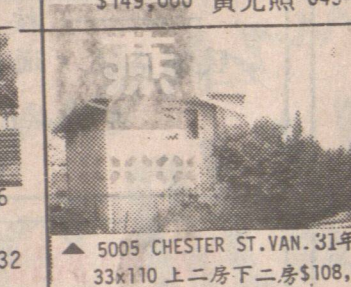
△ 1806-2020 BELLWOOD AVE. B.L.G.
9年城市屋。二房 970ft²
陶祖國 680-6022



△ 2056 TURNER VAN 37年。
40x115 上4。中1。下1
\$149,000 黃光照 645-3232



△ 4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房。柚木地板。
\$109,000. 黃光照 645-3232
黃會瑩 645-5368



△ 5005 CHESTER ST. VAN. 31年
33x110 上二房下二房 \$108,000
黃光照 645-3232



△ 1727 E. 4TH AVE. VAN. 25x100
上三房下一房 \$92,000
黃光照 645-3232 黃會瑩 645-5368



△ 7522 MARY ST. B.B.Y. 地 50'x130' 兩層。五睡房兩層
\$145,000 陶祖國 680-6022



△ 121 N. WARWICK BLDG 6年
33x122 上三房下三房 \$159,900
蘇雪敏 645-6918



△ 1845-1155 W. 10TH AVE. VAN.
5年城市屋上二房二層 \$121,000。
黃光照 645-3232

華埠分層出售旺舖寫字樓



630-648 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
213 E. GEORGIA STREET VANCOUVER B.C.
已有數單位賣出
星期一至星期日
OPEN HOUSE 上午十一時至下午三時
出售或出租請電：688-7888

公用停車場直達每一單位

豪華餐館出售
約一百座位。唐人餐館。約12年新樓宇。設備好。有酒牌。生意穩定。停車場。每月租金約二千三百。TRIPLE NET MAIN 夾12街。梁寶琴 688-7888

唐人街餐館平賣
頂手實二萬五千。八十座位。豪華新裝修。暖氣柏柏特古式。廚房大。有酒牌。一切設備齊全。位於通街。梁寶琴 PAGER 438-2333#7011

唐人街地王舖出租
約三千尺。樓上可做餐館或寫字樓。商業每月租金\$1,500 TRIPLE NET 梁寶琴

小型購物商場
減價
△ 12年新有三舖位。地78x200。17個車位。位 SURREY 商業中心。業主急賣。開價38萬餘 梁寶琴 688-7888

△ 5064 KILLARNEY VAN. 33x98
上二房下二房。\$99,000。
黃會瑩 645-5368

酒樓出售
近華埠酒樓。鐘開州席。有酒牌。設備齊全。生意穩定。東主另有發展。平價出讓 梁寶琴

△ 1929 PRAIRIE AVE. PORT COQUITLAM 13年。33x122
上3下2 \$99,900
黃光照 645-3232

酒樓出售
△ 城市屋 #105 621 E. 6TH AVE.
\$62,900 #320-830 E. 7TH AVE.
\$43,900 鐘植垣 PAGER 645-6655

△ 位於繁忙1248 ROBSON街零售商店。租平。費用小。收入好。價 \$28,000 黃光照 645-3232

△ 5754 CAMBIE ST. 唐人街餐館。經營至加坡及台灣。45座。好入息。價 \$65,000
黃光照 645-3232

△ 位於繁忙1248 ROBSON街零售商店。租平。費用小。收入好。價 \$28,000 黃光照 645-3232

酒樓出售
△ 酒樓出售。唐人街鐘開百席。有電梯。裝修豪華。設備齊全。業主急賣。開價 \$100,000 梁寶琴 688-7888

△ 商業樓宇 122-126 W. HASTINGS
75x120 淨月入 6,800 固定租客。梁寶琴 688-7888
陳英偉。黃會瑩

△ 406-1045 BURNABY
一睡房 850 方尺。
\$99,000 陶祖國 680-6022

△ 商業樓宇。有酒店及舖位
116-120 W. HASTINGS 50x120
淨月入 \$6,000 梁寶琴 688-7888
陳英偉。黃會瑩

△ 7372 INVERNESS VAN. 31x139
一年新上三房下三房 \$195,000
黃會瑩 645-5368

△ 1130 E. 63TH AVE. VAN.
21年。46x117 上3下2。
\$159,000 黃光照 645-3232

△ 4370 IMPERIAL ST. B.L.G.
\$195,000
66.99x273 DUPLEX 地可分開。
黃會瑩 645-5368

△ 3085 CHARLES ST. 50x129
上三房下兩房
梁寶琴 688-7888

英皇電器
修理工程
合格牌照，
新裝電火，
免費估價，
電器修理，
日夜應命。
電話余鴻智
二九八·五八七八

修理水喉
新造廁所
電話：251・6248 余洽

佳記

修理水喉電燈
按裝熱水爐
栢文護理

電話：
二五五、六四九七

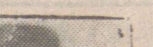
傳呼機：
六六七、九〇二一

修理水喉
爐頭電火
乾洗衣機
請電：
八七六
〇九四九
陳洽

修理
各種電視
免費估價
工作快捷
妥當

電話：
三二七 二二五七

楠記
水電工程
土庫廚房
裝修間格
浴室廁所
大小工程
免費估價
四一〇・一二八



何仲生

滿堂紅

實業 燕梳
建築 裝修

有限公司

ARGOSY GROUP REAL ESTATE 874-1688

101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268

信用卓著 · 經驗豐富

霍錫楷



HO SIK-KEI



李兆梅

滿堂紅建築裝修有限公司
 ARCOSEY ROP. DEVELOPMENTS LTD.
 ARCOSEY ROP. DEVELOPMENTS LTD.
 101-W BROADWAY, VANCIVER, B.C.
 TEL: 874-4268 874-1688

住家電話: 525-6983

STELLA LEE

 **GOODRICH REALTY CORPORATION**
4395 FRASER STREET, VANCOUVER,
B.C. V5V 4G4

DAVID YEE
余健夫
Bus. 873-4811

JOHNSON HO
住家電話：464-7602
直線傳呼：667-7393

▲ 豪華菜館
40座位、地點一流、租
平批好、家庭式經營至
為理想、三萬餘。

萍溪餐室

▲ DOWNTOWN WESTEND 柏文中心
全酒牌、經營多年
生意穩定、年營廿萬、
取價六萬餘。

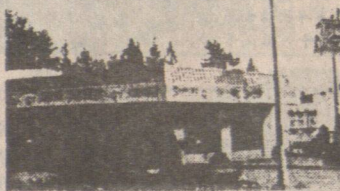
商業樓宇

繁旺百老匯大街街角。
兩層商業舖位。年入約
六萬。取價六十五萬。

四月新盤

房屋柏文
東西各區
工商樓宇
投資買賣
果舖餐室
旅館酒樓
應有盡有
各行各業

炸鷄生意
BROWNIE 炸鷄專利生意。
分佈全市各繁旺地區。
價格由七萬元起至廿萬
不等。歡迎問詢。



SWENSEN'S ICE CREAM
▲雪糕專利生意。



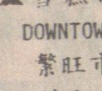
RAINDROP CAFE
▲咖啡餐室、頓士咸世
餘座位、取價三萬。

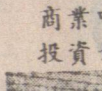


△列治文埠心第三路果舖
意。代售 649。馬經
年營十餘萬。經營九載
取價三萬。

DICK FUK
RES: 278-2321
PAGER: 680-8209


▲雪糕專利生意、座落
DOWNTOWN 笠臣街夾 THURLOW
繁旺市區、小型雪糕專
利生意、近傾士咸夾
JOYCE、新建 LONDON SQUARE
商業中心、取價八萬、
投資好機會。


JOYCEWAY 行生意
▲取價三萬餘、歡迎還
價。


DELI CAFE
▲快夾外青、笠臣旺街
一萬餘有商議。

▲蘇里南唐賓館有燒臘生意好，七萬餘。
▲紐比近倫敦藥房外賣快餐館，日營三四百，三萬餘。夫婦經營。
▲西區百老匯大街一千餘新商業，三舖一位八組住宅。入息十餘萬。開價一百四十餘萬。請速償。
▲烈治文連地產三業。每塊八萬餘。
▲顯里律萊舖連實業，日營七百。
▲有一處三房住宅。相文區近市中心。
▲列治文排地三畝。有杆屋及萊園可發展前途。無量廿餘萬請速償。
▲列治文購物商場。三年新。八十九萬。
▲烈治文旺區萊菜肉類商場出讓。日做一千。大有前途。前面停車場。開價五萬八千。欲購從速。
▲列治文樓花排地三畝。有五睡房大屋一間，玻璃屋九間，開價卅餘。請速償。

BLOCK BRO
3107 Kingsway
bus. 4.
ANTHONY CHAN
res. 432-6172
pager 667-3111
▲33街夾威
斯兩畝。
只售九萬
▲溫哥華北
區位。
約。只

4665 GOTHARD ST.,VAN.
▲街角地。全屋二千多呎
42年新屋。柚木地板
雙層起窗。全屋4睡房
客廳。飯廳。有車房及
車庫。叫價 \$119,900

SURREY 年新大屋
7500 呎地。五房四廳
室內 3800 呎。雙車房。
桑拿浴室三浴室。只售
十七萬餘。

▲ 65
四

Res. 274-3649

全新仔屋

上下仔屋。位於域多利街。上下各三睡房。個半浴室。熱水暖氣。雙車房。獨立電錶。開價 \$185,000

玻璃屋

四千平方呎玻璃屋。另三睡房屋土庫完成。佔地半英畝。位於烈治文公路。開價 \$130,000

城市屋

兩睡房。由 \$69,900 起。位於31街角夾菲沙。有三人間選擇。

REALTY LTD.
Vancouver, B.C.

李瑞祥

JASON LI
res. 872-5034
pager. 667-3789

▲ 23間波菲沙、正屋 950
呎、有兩睡房、土庫完成
兩房兩廁、交通方便、
開價十萬九千九。

▲ 下邊交租
一房兩廁。
水來14街。只售
餘。

NANAMC & ADANAC
△ 翻新光猛大屋。兩睡房
適合中小家庭。交通方
便。開價十一萬餘。



謝大鈞

GARY TSE REALTY LTD.

#8-426-MAIN ST. VAN. B.C.

公司: 683-4618 住家: 321-8198

F.R.I.; R.I. [B.C.]

GARY TSE

中英文直接傳呼電話 680-5275

餐館急售

收買建築地盤

本公司屬下德國建築師數名現金購買舊屋或地盤。

▲西區卑達柏文卅三組石庫建業。

開價卅卅餘萬。



738W 54TH AVE •
西區 OAKRIDGE 五睡房
上下完成共三千餘呎
70X119 單邊有游泳池
開價 \$289,000 •



2151 E 27TH AVE • 三睡房全土庫全部翻新 33X110 開價 \$98,000 •



3214 GRAVELLY RD 兩睡房翻新廚房及浴廁鋪直及土庫兩睡房 33 X 116 地開價 99,000 •



1205 - 1207 東十四街近乃七年新大地並排四層四單年入二萬四千呎價二十四萬餘自住投資好機會



2828 E. HASTINGS PNE
大商場全新舖位出
租。面積由 600 呎
起。租值相宜。大
停車場。



9620 MCBURNEY DR. RICHMOND
四年新三層大房共二千七百
呎近 RICHMOND 中心開價
\$179,000*



▲ 647-649 15 街 近
京士咸史菲沙商業大舖位
樓底高全部翻新。樓上四
單位。



3067 E. 6TH • 三睡房土
庫有大銀樂室 33 X 122 \$
\$109,000*



▲ 5934-41 E. HASTINGS 四舖位 98 X
122 商業地。一為果舖有住連生
好租客。大停車場。價四十三萬



▲ 7239-7247 KINGSWAY
旺商業舖。四住宅。近
麥當奴年淨收入三萬元
價廿六萬五。



STEVEN YAN
甄松鈞
421-3459



大興實業公司
Main Realty Ltd.
 209 - 475 Main Street,
 Vancouver, B. C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B. Sc.
 Bus.: 685-9608 Res.: 261-8048

△ CHILTWAC 區中西獨立餐館
 全埠之冠一百七十九座位六十四
 個停車位樓上住宅主人有四房
 過六十萬賣生意二萬一千五百
 △ 西溫中西咖啡館最旺地頭四十
 座位。開價五萬九千五百。
 △ DOWN TOWN 咖啡店位於
 小形肉食店生意安定易經營平
 租。開價三萬五。
 △ 二埠久經營咖啡店每日生意一
 百七十。每月三百元租。平通全
 埠。開價四萬。
 △ 喜士定夾乃磨西餐館八十五座位
 冷氣停車場一流設備只開價五萬
 △ 緬甸西餐館二層新裝修餐廳平價
 出讓。平租。
 △ 旺唐人街生果店平賣一萬八千。
 試運價。

馬不停蹄 為你服務

Andy Ip
253-0806

景漢

廿多年全盤裝修上五睡房一土庫可租
四至五百。近巴士及學校。業主急售。
近巴士學校。上下四睡房。土庫出租。
裝修好。開價九萬二。
近域多利。上下四睡房。土庫出租。
全城風采。兩 55x140 呎。位於 CAPITAL
HILL。每個開價九萬五。
近喜士丁三睡房街角樓。新一樣裝修
近喜士丁 50 呎樓上三下二睡房。近巴士
近喜士丁全新新六睡房展式靚屋。屋頂
望台可看全城景色。土庫出租。
近老雅打街靚屋。上下四睡房近巴士
一全新新七睡房展式靚屋。約五千
呎左右。近白金漢區。

商業

正唐人街食品菜舖出售。生意
過百萬。機會難逢。有意請快
店主急賣本拿比高尚區菓仔餅
年銷幾十萬。開價六萬餘。

UNITED REALTY LTD 3879 OAK STREET, 736-3831

伍澤濂主理：威信實業燕梳公司
 Pro-Vision Realty & Insurance
 地址：328 E. Hastings Street 電話：687-8332



ANNA CHENG

SUTTON GROUP · MEDALLION REALTY

581-1211 住家 589-2563
文直捷傳呼電話 686-0906

程徐慧珊

公司共

唐餐外賣店一萬八千。

本拿比唐由餐有酒牌三。月租三百五十。

SURREY 唐由餐店三萬四。

購物商場內日本自助餐。一萬九。

高貴林西餐廳 96 位啤酒酒牌六萬九。

DONUT 旺舖。六萬六。二埠 20 組實業 42 萬。

SURREY 唐餐館生意一萬九。另炸魚舖三萬九千九。

高貴林咖啡室一萬九。

唐餐外賣店一萬八千。

月租三百五十。

SURREY 購物商場一百四十萬。

SURREY 雜貨舖獨市生意實舖前居三。

唐餐一。喜士生意實舖前一萬五。

雜貨舖滿夾 33 街一萬九。

北溫哥華雜貨舖市生意七萬五千

SURREY 13 年新商業樓 29 萬 9。

高貴林菜仔舖連住宅生意連物業九萬九千九。

Montreal Trust
公司: 736-3441 (24HRS)

馮愛羣 LINDA FONG

住宅: 733-0103

1. 新盤特式靚屋，超過一千四百平方呎，家庭房有火爐，光猛廚房，飯廳，樓上三房，土庫有娛樂室，33x122，雙車房另單位，非沙夾13街，近巴士，開價十二萬二千五百。

2. 頂層一睡房大廳，臥房有大櫃，圓型天花板及天窗，有山及城市景色，襟仔梳夾5街，勿失良機只售四萬九千五百。

3. 五市新兩睡房石屎柏路，近繩夾12街，超過86平方呎，有前園，近巴士站及購物，售價七萬四千元。

4. 小型投資者好機會，可只購一間或八間城市屋，甘比街夾11街（西區），現已租出，租夾好，有兩或三睡房，售價由九千二千五百至十二萬九千五百。

5. 現市道興旺，買賣房屋，換屋好機會，請電查詢。



KINSON CHAN 陳健鏞

建城實業有限公司 董事兼

Kinson Realty Ltd.
NO. 205-178 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5

BUS-(604) 685-1821 RES. 263-1668

▲各類型房屋、商業樓宇、租文大廈及生意等。均有代售。恕不盡錄。	▲北區 Lonsdale 地王、掛車房內九呎寬，八年新，地二、掛車位一萬五千四百呎，租滿。好址，無雜質，年淨收銀 \$22 萬。投資良機。
▲商業牌位西餐酒 96 座位日收一千元	▲士丹利大道大保養好租十萬餘抵買
▲商舖改街市生意 60 座位日收一千元	▲年收息近十萬元，投資有一分息
▲Demian 街、Deil 快餐店日做五百	▲街角士多及兩門洗衣店生意連物業
近郊、華埠唐餐館連實業雅座百餘	▲另樓上指文生意
有酒牌飯廚市生意 60 座位日收一千元	▲另樓上指文生意
▲日做千十元，有長批，售 12 萬餘元	▲另樓上指文生意
▲日做千十元，有長批，售 12 萬餘元	▲另樓上指文生意

陳官桃

BRIAN CHAN

公司 434-1431 住宅 266-5797
中英文傳呼機 680-7284

▲東區菲沙口 65 街東、房屋
堅固、樓上三房、土庫兩房
單位、共面積二千四百平方
地 411 X 102、總賣
\$109,000

▲現在興建中大房屋、城
利區、六大睡房、上等
果材料、地大 50X112
面積 3300 平方呎、風
優美、主人房設有一流
房、與眾不同、歐洲建
師、開價公道、稍寬
▲京士庫近魯拔、堅固寬
兩睡房、土庫一房一廳
地 33X110 開價九萬餘

▲西區一年新屋、特
用水泥建成、五睡
房 848 W.17th Ave 歐
州建築師、防火牆
設備、硬木地板
CEDAR 天花板、
工料上乘、業主可
接充銀期。



慳慳公司：奇化街二三九號
時新食品公司：片打東街二七九號

VANCOUVER EAST OFFICE
205 -1651 COMMERCIAL
251 -4100

LUCKIE LEE

法文等・一流投資・買主
願留下教職・開價\$179,000
詳情請詢・

公司：(6)
住家：(6)

及乾衣機 •
一個半浴廁 •

4) 437-5571
4) 324-7382

MAUREEN
CHAN

COPELAND AVE.



▲溫哥華 NAPIER 街 12 年
樓上三房一廳。土庫
年新。獨立一房一廳
近巴士公園。面積

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872

TRIPLE RE
公司 434-1431
2837 KINGSWAY
VANCOUVER B.C.

曹振興
政府合法牌照
新裝或修理
水喉煤氣喉
日夜應召
保君滿意

司 434-1431
7 KINGSWAY
VANCOUVER B.C.

涂念賓
TONY TOWE

住宅: 876-9452.
中文傳呼機 645-8912



△六年新靚屋・平正地・
上三房下二房・近巴士
商場學校・

△歐籍建築師本拿比全新靚屋・5500大地・上下六
房・熱水暖氣・開價十六萬餘・

△近城多利十四年屋上三房下一房試價十三萬餘・

▲東四街9年新一房向南650呎柏文・三樓・有景
免費洗衣・62元管理費・五萬餘・僅此一間・

▲兩房大柏文・雙車位・壁爐・個半廁・大花園・
五萬五千按揭・無條件接供・僅售六萬餘!

BILL LEE
 公司: 434-1431
 住宅: 433-7888
 傳呼機: 680-7305
 產, 物業, 生意, 免費估價☆

技師。價錢便宜。服務週到。證滿意。請隨時來電詢問。

二十年新屋。近橋街。樓上樓下全部完成。材料電。保養好。樓上八意大利人自建。50呎可住兩伙人。樓上一千八百呎。樓下可住兩伙人。水暖氣。開價二萬四千元。

東區兩廳房。近佐治街及域多利街33呎地。開價八萬六千。諸快。

二層大屋。樓上三房一廁所。正層兩房兩廳廚廁齊。土庫兩房一廳可出租。近京士威。開價十二萬五千。

東區新屋數間。開價由四萬九千至十八萬七千。上等材料。手工一流。樓上樓下全部完成。舊屋換新屋。樓上樓下一律歡迎。

現銀交易。一律歡迎。

吉法入息屋。近妬街。40呎闊地。月收一千二百。開價十二萬二千。

30呎闊地大屋。近乃街。樓上樓下可住兩伙人。開價十五萬七千。

菲沙灣標地。樓上二房二廳。下三房一廳可出租。乾淨美觀。

HABITAT REALTY
438-3501
GRACE & JOHN SHUM
沈慶俊
及沈太
住家: 327-5636
直接傳呼機可有中文
667-0313
免費估價, 忠誠服務



△有香港客現金買你的物業, 想換屋, 請來電免費估價。
△新盤口, 急賣柏文數間由三萬元起, 好過交租。
△唐人街7百號兩間吉屋及有生意急賣, 一間八萬餘。



△西區3329號, 地大48x169, 想建大屋? \$179,000



△近域多利, 地46x148三房, 九萬六。



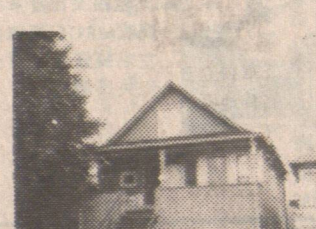
△37年新石屋, 上下完成, 地33x122, 價十萬餘。



△蓋士街三層兩房月入息千元, 可接供九萬按揭, 價十萬餘。



△西區上下合法行屋, 十年新上三房下三房, 廿萬近OAK街。



△近福街上三房下三房, 急賣十一萬餘。



△3868域多利街, 交通方便近學校, 九萬七。



△想換新屋, 近域多利及51街正在建造中

GOODRICH REALTY CORP.
公司873-4811
住家327-6288



ALFIE MARR

馬耀儀

本人經營一切買賣房屋, 柏文, 物業, 生意, 免費估價, 樂意服務。
△雜貨舖西區地點好, 售649, 門前巴士站, 每日平做七百五十元, 價二萬九千。
△果仔店, 兼售鮮花, 位於東區旺街, 日營約五百餘, 價二萬五千。



△雜貨舖連實業出賣, 9機, 日營超過750元, 街角地, 有泊車位, 另有三睡房居住單位。

MULTIPLE REALTY LTD.
434-1431
二人工作只收一人報酬

ALBERT TANG 黃晉升
RES. 879-9605 傳呼機 667-0636 PGR. 645-5996 RES. 291-2583

△投資良機, 位於士嘉堡, 2166號, 柏文連屋, 3x122, 只售18萬餘, 機會難逢。
△七年新屋, 3341 E. 4TH AVE., 樓上三房, 樓下一房, 一睡房, 廚房, 洗衣房, 雙車房, 一流保養, 價十五萬餘。
△兩大睡房柏文, 位於士嘉堡, 2166號, 柏文連屋, 3x122, 只售18萬餘, 機會難逢。
△位27街近士嘉堡, 兩睡房, 土庫有兩房, 對面公園, 地大, 3x122, 價九萬餘。
△2833 VICTORIA DR., 翻新屋, 兩睡房, 地勢平坦, 地點適中, 開價九萬九千九。
△位27街近士嘉堡, 兩睡房, 土庫有兩房, 對面公園, 地大, 3x122, 價九萬餘。
△有店舖急售, 位於士嘉堡, 2166號, 柏文連屋, 3x122, 只售18萬餘, 機會難逢。
△有志小生意者, 請速來電, 請速來電。

3683 E. Hastings, Vancouver, B.C.
Suite 18 Hastings Plaza
(604) 291-9861, 291-2960
專門設計 新建改建 (24小時)
新屋, 商店, 工廠, 柏文
餐館, 商場
(代客劃圖入則) 裝修改建 歷史悠久 免費估價

宏海裝修
地址: 636 E. 14th Ave.
新電話: 879-4389
土油承接
木漆裝修
工程

廖德榮裝修公司
內部裝修 櫥櫃翻新 定造廚櫃
定造土庫樓梯 土庫貨架
鋪面及寫字樓裝修
商業及住宅樓宇裝修
公司 327-0774 住宅 254-3390

MULTIPLE REALTY
鄭漢雄
ALLAN CHENG
公司: 434-1431
住家: 875-0838



2141 PANDORA
△柏文地, 高土庫, 交通方便, 開價 \$102,000



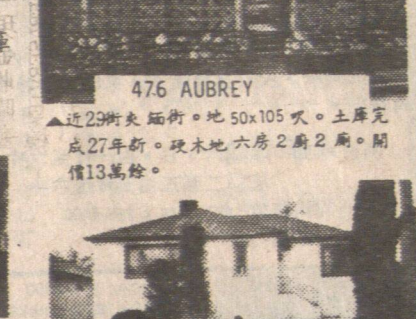
474-472 E. 12TH AVE.
△三組分租, 月入1300, 好屋地, 開價 \$117,000。



近 VICTORIA 和 HASTING
△柏文地, 上兩房及土庫, 請速電。



實業買賣
免費估價



476 AUBREY
△近23街夾福街, 地50x105呎, 土庫完成, 27年新, 現水地, 六房二廳二廁, 開價13萬餘。

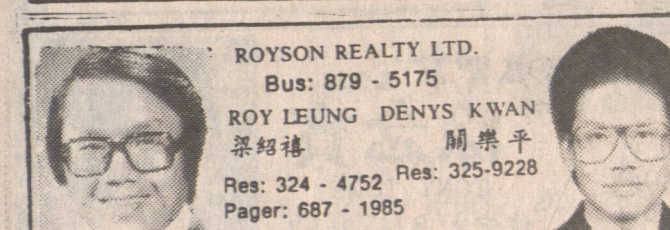
KEYSTONE REALTY 恒基置業
公司: 261-8118
傳呼機: 667-0537
住宅: 263-0571
投資移民, 有專門律師代辦, 担保成功, 免費查詢。

△位士嘉堡, 2166號, 柏文連屋, 3x122, 只售18萬餘, 機會難逢。
△七年新屋, 3341 E. 4TH AVE., 樓上三房, 樓下一房, 一睡房, 廚房, 洗衣房, 雙車房, 一流保養, 價十五萬餘。
△兩大睡房柏文, 位於士嘉堡, 2166號, 柏文連屋, 3x122, 只售18萬餘, 機會難逢。
△位27街近士嘉堡, 兩睡房, 土庫有兩房, 對面公園, 地大, 3x122, 價九萬餘。
△2833 VICTORIA DR., 翻新屋, 兩睡房, 地勢平坦, 地點適中, 開價九萬九千九。
△位27街近士嘉堡, 兩睡房, 土庫有兩房, 對面公園, 地大, 3x122, 價九萬餘。
△有店舖急售, 位於士嘉堡, 2166號, 柏文連屋, 3x122, 只售18萬餘, 機會難逢。
△有志小生意者, 請速來電, 請速來電。

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET,
公司: 736-3831
住宅: 430-4501

傅孫哲 CAP FU
柏文, 工廠, 商業樓。
△24組柏文近 METRO TOWN, 地大收入高 \$915,000
△工業樓近唐人街及 J.W.T. 地大適合批發生意或工廠, 貨倉業主退休平售 \$750,000
△商業樓 KINGSWAY 二店面樓上 OFFICE 土庫亦有店 \$275,000
生意
△唐人街地大零售店平讓 \$35,000
△餐館位西士嘉堡近 ARMY & NAVY 人來人往收入高八萬餘請快。
△TERRACE 埠餐館連實業平售 B.C. 省北部最著名唐西餐館請查詢
住屋
△\$86,000 VICTORIA 近 MARINE DRIVE 地大 44x157 二房

Century 21 郭亮言
DAVID KWOK
TRADEWIND REALTY LTD.
2710 Commercial Drive
公司: 872-0321
住宅: 251-5725
傳呼機: 667-3093



△雲東區, 近京士威巴士, 上層四房兩廳, 廚房齊, 完成高土庫, 兩房一廳, 廚房齊, 現租月八十五, 有車房及後巷, 業主急賣, 開價只十萬零二千元。
△雲東區, 近京士威巴士, 上層四房兩廳, 廚房齊, 完成高土庫, 兩房一廳, 廚房齊, 現租月八十五, 有車房及後巷, 業主急賣, 開價只十萬零二千元。
△雲東區, 近京士威巴士, 上層四房兩廳, 廚房齊, 完成高土庫, 兩房一廳, 廚房齊, 現租月八十五, 有車房及後巷, 業主急賣, 開價只十萬零二千元。

SUTTON GROUP
West Coast Realty,
133 W. 15TH STREET
North Vancouver, B.C.
V7M 1R8
TEL: (604) 986-9321 (24HRS)

DONALD MAH
△東區17年新11街夾非沙, 合法兩房兩廳, 月入 \$1,150, 開價 \$155,500。
△三單位近12街及非沙, 年入一萬三千四百四十, 開價十二萬五。
△四單位近11街夾 COMMERCIAL 年收 \$19,080, 開價 \$165,000。
△溫哥華東區住宅近 7 AVE 夾 COMMERCIAL 合法兩房兩廳, 土庫出租月租 \$300, 開價 \$99,500。
△北溫哥華高尚屋 (UPPER LONSDALE) 地段面積 100'x127', 風景好, 近學校, 交通方便, 開價 \$226,000。
△中西餐館市中心, 八十位, 有酒牌, 開價 \$62,800。
△北溫哥華高尚屋, 有酒牌, 外賣及送貨, 開價 \$45,000。
△北溫哥華高尚屋, 有酒牌及酒牌, 土庫出租月租 \$45,000。
△中西餐館在 B.C. 省 HOPE 街 120 號, 有酒牌, 大冷庫, 年做生意約三十萬元, 有 20 個泊車位, 開價 \$127,000。

達新實業燕梳公司 879-6331
Dason Realty & Insurance Agencies LTD.
4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. V5N 4N8
汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保費相宜 人壽保險

溫哥華唐人街
629 - 645 MAIN STREET VANCOUVER
金門中心
設計最新穎購物商場

上層飲食業單位已大部份租出
正層舖位適合各行業生意,
所餘無幾
創業勿失良機, 可隨時引看
週末開放 下午1時至3時
單位: 460呎起 租金: 每月\$800起

東西區房屋
△2835 E. PENDER ST. 兩房及土庫完成, 價 \$109,000。
△161 E. 24 AVE 價 \$85,000
△東區兩睡房, 新屋頂, 內部翻新, 土庫完成 \$99,000
△西區 FRENCH 街近 GRANVILLE 街 15 尺, 兩睡房土庫完成, \$159,000
△16年28街, 柏文, 升機, 露台, 地庫停車場, 收租 \$118,000, 價 \$950,000。
△45區石庫大廈, 每年收入 \$226,000, 實收 \$165,000, 開價 \$1,650,000。
△新屋東35街夾域多利街, 三睡房熱水暖氣, 土庫完成, \$189,000。
△特別建築食物工廠商業樓, 94 尺, 設有 20x20 冷及冰凍房, 價 \$478,000。
△9 個房及三舖位, 近唐人街商業樓, 每年實收 \$43,000 價 \$458,000
△6 年新華麗三房及土庫完成, 位於環境優美 COQUITLAM 價 \$138,000。

大成產業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD.
308-223 KEEFER ST. VAN. B.C. V6A 1K6
經營一切房地產買賣生意 公司: 687-7979 住宅: 325-0527

一商業一
△吉舖, 位於士嘉堡, 2166號, 柏文連屋, 3x122, 只售18萬餘, 機會難逢。
△有志小生意者, 請速來電, 請速來電。

一住宅一
△位士嘉堡, 2166號, 柏文連屋, 3x122, 只售18萬餘, 機會難逢。
△七年新屋, 3341 E. 4TH AVE., 樓上三房, 樓下一房, 一睡房, 廚房, 洗衣房, 雙車房, 一流保養, 價十五萬餘。
△兩大睡房柏文, 位於士嘉堡, 2166號, 柏文連屋, 3x122, 只售18萬餘, 機會難逢。
△位27街近士嘉堡, 兩睡房, 土庫有兩房, 對面公園, 地大, 3x122, 價九萬餘。
△2833 VICTORIA DR., 翻新屋, 兩睡房, 地勢平坦, 地點適中, 開價九萬九千九。
△位27街近士嘉堡, 兩睡房, 土庫有兩房, 對面公園, 地大, 3x122, 價九萬餘。
△有店舖急售, 位於士嘉堡, 2166號, 柏文連屋, 3x122, 只售18萬餘, 機會難逢。
△有志小生意者, 請速來電, 請速來電。

▲八年新・三房屋・近京士威・價十二萬八。
▲士多鋪樓上四房・樓下鋪位・價二萬四千八。
▲樓上二組柏文・樓下二鋪位・城多利41街・價廿八。
▲街角商業地皮5800平方呎・NEW WEST 埠價五

各式產品全部不含防腐劑
請用美心華麗餅券
歡迎社團預定茶會

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下，活活百貨公司對面

機票總匯

代理加航、國泰、日航、
聯、韓、韓航及華航等各種廉價機票前往港、
台及星、馬、泰各地可安排酒店及旅遊

●三藩市	來回215元起	●羅省	來回249元起
●夏威夷	來回359元起	●賭城	來回199元起
●邁阿密	來回328元起	●紐約	來回328元起
●多倫多	來回299元起	●倫敦	來回619元起

特別介紹 87年旅遊精選、華人領隊

- ★ 坎斯尼樂園飛機團269元起巴士團395元起
- ★ W. EDMONTON MALL 飛機團159元起
- ★ 韓國漢城、台灣、環島香港九日遊1288元每月出
- ★ 超值中國旅行團十三日1988元起溫哥華出發。
- ★ 域多利一日遊，西雅圖一日遊逢週末出發

(604)684-4151

簡業存旅行社
Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA
V6A 2T4

Telephone :
685-2235
685-2236

○本旅行社代理加航、日航、國泰航、美國西北、聯合、及環球各大航空公司機票。飛航世界各地，快捷妥當。

○無論旅遊、探親、商業往還或私人渡假。本社悉心為客安排，經驗豐富，忠誠服務。

○國內國外頭等豪華機票，經濟機票及特平機票，應有盡有。歡迎隨時親臨或用電話定位。

○代訂中國大陸、東南亞及歐洲旅遊觀光團。

○備有香港台灣觀光團，加幣 \$1299。
溫哥華香港直航機票，包三晚酒店。
收票費 \$150。

華安旅遊服務社
Van-China Travel Services Inc.
223 KEEFER STREET VANCOUVER, B.C.
CANADA V6A 1X6 TEL: (604) 681-8531

廣東華僑服務社中學
華僑學生中學
日期：七月四日從港語文出發。
活動內容：學習漢語、語文、歷史、地理、算術、美術、烹調、針灸、音樂、舞蹈、烹調工廠、學校、農林、名勝古蹟、司徒林同祖等。
營地：設在黃山蘇州。前後往來。
州。廣東、蘇州。上海、西安、北京。
等地旅遊。
費用：全程三十五天。全部費用加幣二千名九十五元。
報名：由即日起。額滿即止。歡迎查詢。
電話：（六〇四）六八一。八五三一。

魚王靚魚大展覽
最新運到超級特選靚各種大小金
魚•有幾種罕見少有名之魚又日
本A靚錦鯉•保證全埠獨有出售
•自運自賣平通加西•魚糧大平
賣•喜事定東街 748 魚王 253-2633

本報廣告
效力宏大

頂好冷凍點心 

本地精裝

小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、牛什、脆藕花、春卷、芝蔴湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲。

各大商店及商場均有售

頂好食品有限公司

DING HAU FOOD'S CO. LTD.

TEL: (604) 278-1554

13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8

頂好出品・出品頂好

歡迎批發訂購

Max King 美景食屋
BAKERY & RESTAURANT LTD.
277E, PENDER ST., VANCOUVER. B.C.
TEL: (604) 684-2178

各式西餅
出爐麵包
熱辣蛋撻
結婚禮餅
生日蛋糕
各款中餅

早餐午餐
粥粉麵飯
精美小菜
各界惠顧
無任歡迎

 **明和公司**
MING WO COOKWARE

雲高華埠總公司
片打東街二十三號

23 E. PENDER ST.,
VANCOUVER, B. C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

擴充營業 **八達汽車修理中心**

車身修理：
★專科 ICBC 工作
★車架拉正、銲接
★補油或全車噴油
★免費車借用

引擎修理：

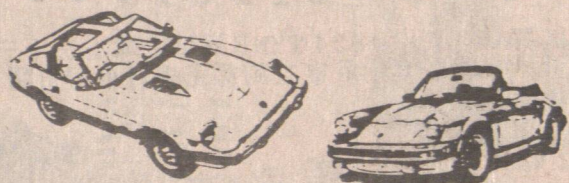
- ★新舊款美、日、歐洲車
- ★ TUNE UP, 換油
- ★換掣皮、換車呔
- ★大修機頭

皮墊修理：
 ★修補椅墊、錶板座
 ★車頂、車門內皮
水箱修理：
 ★清理及修補水箱

國際車身修理公司 電話：874-1960
NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

☆車架翻新、車身改裝
☆用料上乘、快捷妥當
☆手工精巧、歡迎比較
專人代閣下辦理 I.C.B.C.
手續。



星期一至星期六營業

9:00 am — 6:30 pm

- * We specializing in imported cars
- * Conditionally guaranteed
- * Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU

電話: 251-9119
HAWKS AUTO SERVICE LTD.
794 POWELL STREET, 拋球場街794號

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話：254・9111 254・3718

有經驗專人代辦
ICBC手續及
有免費車借用。

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

保證：



ICBC CLAIMS

一切大小車身修理

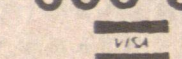
快捷車身修理



FAST 'A' Auto Body

356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.

688-8788



質量高 材料靚 服務好

辦理一切 ICBC 手續
免費汽車借用

(溫哥華訊)大溫哥華實業局主席萊拜坎於最近函卑詩省長溫德心，並將該函副本分別寄給省政府內各廳長及全體省議員。

他認為國稅局所擬最近所訂定的「好的生活」，希望屋

訂定實業買房稅。他指出實業者有其屋，但訂定

為現時經驗上唯一新稅例，使購屋者

由於較低貸款利率，省府稅收亦相反，

增加活潑的實業。而以前必大為減少

，致使很多人息低，而以前必大為減少

的家庭，有資格借，又很多，很多人

以第一次以貸款惜，直有如經濟復甦的

貨購買房屋，但省，晴雨表氣壓計一樣

購買稅，宣布訂實業，小規模房屋計增長

加了卑詩省首次購，投資則以建築而藉

屋納稅人的負擔，以創造就業最為有

事實上，很多人息，關係，建屋可使

多的納稅人原是希，及及其他許多工

為家庭提供較良，有就業機會，而建

使購屋人數減少

案器材、水喉喉

規定，

地、地等事

發展區

項服務。

有工

地方上

省民

意，

各產品、水電

及有

要維修物件

要經常購置，

由此可見，

亦可受到裨益

訂可，

房屋購買

使購屋人數減少

（北京）
月七日電
北消息：台
「交通部」

威人士透露，台灣正積極與美國和法國的兩家人造衛星公司接觸，計劃合作發射一顆人造通訊衛星。

法佔領納米比亞
李鹿野敦促
理會緊急呼籲國際

青衛星定位

是希望台灣以合
組國際法人的方
式拉攏軍閥已從
一回事，把兩個互
不相關的問題混
在一起，只能使米
比亞獨立問題加
複雜化。

李鹿野這實非
非常局無視安理
會決議和國際輿
論堅持中國統一
的立場。他

該名文通部一權
威人士稱，美、法
兩家衛星公司所
出來的企劃方案，
在天安指出，實
現上會，實現急

(聯合國七國)
中國駐聯國代
常任代表李鹿野
昨天在安理會發
言時說，美、法
兩家衛星公司所
出來的企劃方案，
在天安指出，實
現上會，實現急

團結精神，繼續爭取更良量，加強龍岡

（溫哥華訊）雲峰龍岡親義公所，於昨（四）日星期六上午十一時，清明暮祭，祭掃先人墓墓，慎終追遠，往山景墓園安魂亭公共祭台拜祭先靈，禮樂肅穆。同日下午二時，各人返回公所會堂，舉行慶祝「世界龍岡日」大會，四姓世誼依時踴躍赴會，由文書主任劉司司儀，主持紀念秩序，行禮如儀，齊集，全體肅立，主席簡修生親長就位，全體恭向四先祖進香行三鞠躬禮，主席恭讀先主遺訓後，講述慶祝「世界龍岡日」意義，副主席張鴻和，闡其逸世人生，關雲龍，張鈞翰，婦女部張何香甜，關胡淑琴，青年部趙榮三華先後發表演講，謂世界熱地龍岡四姓世誼，每年四月四日熱烈舉行慶祝世界龍岡日，本四姓一家、四海一家意義，忠義仁勇，親仁善鄰，四海之內皆兄弟，與全體僑胞共勉，前輩創基維艱，費盡力量，將龍岡公所搞好基礎，後起者應更加致力發揚光大，婦女部及青

家心連心，全
多聯絡起來，
會在西德舉行
織，愛國家愛
識昌先，現發
加努力，發揚
以身為龍岡
豪。

婦女部及
工作，衆皆報
至期五月三
黃明十四日慶祝
尚有優良美德
昨慶祝時

監事隨召開區
行酒會，情況
四月五日，
雲峰龍岡親
長途巴士，組
晨早七時，前
大龍岡親義總
祭祀先祖大會

省檢察長布賴恩·史密斯昨在雲哥華埠報告：卑詩省感化懲戒科將舉辦試驗電腦化獄政系統制度，以為監視犯罪者，利用此一系統，犯人佩戴傳導電子機，可以插於通家內電話，以及經過聯絡，可以准許犯罪人回家，適可以獲悉他一切行動，適合犯人需要。此舉在過去多年以來，曾經在美國試驗應用，甚為成功，但美國國外，至今各社區一直未有以此種技術作為監視

犯人外的行動。而卑詩省却為加拿大首次可法官轄部門採用此種新系統。

省檢察長稱，非暴力犯人，可以擔當此項制度員，亦可入學進修，但如試驗此制度九個月為期。現時，此等輕罪犯人，多亦在社區內工作，七天內有五天不受到監視，利用此舉則每星期內七天，亦可以受到監視。因此，社區認為此項制度，安全辦理，更為妥當，且亦避免興建新監獄的費用，但參予此項服務試驗犯人，必需是對社區並不是危險的犯人。

京七日電
國務
副總理
里今天
午在中
海紫光
會見由
易部部
吳欽貌
率領的
甸政府
易代表

萬里代表中政府對代表團的訪表示熱烈歡迎。他說，中緬兩國友好鄰邦。去年兩國的雙邊貿易創造了歷史的最紀錄。吳欽貌長兄曾多次訪華，這次率團來訪將有助於增進友誼，促進兩國間的貿易來

萬里歡迎代團到中國雲南省，並商談邊境貿易問題。他說，發展兩國的邊境貿易雙方都有利。

吳欽貌基說緬甸政府高度重視同中國的聯繫。他作為負責貿易方面的官員，將一切努力不斷加強兩國間現有的關係。

本報廣告
效力宏大

春回大地節屆清明爲表懷於追遠歸厚民德
本所定於四月十九日（星期日）上午十時
在本所禮堂集合前往各墓園拜謁先儒墓
楮儀時饌敬中真醮祭掃完畢即返本所茶叙
共聚 誼希各昆仲携眷踴躍參加是荷

濠頭僑所啓

PARK
Georgia
REALTY

龍建宗
VINCENT LUNG
直接傳呼機
680-5138
住宅: 526-2998
公司: 421-7275



▲ 33x16 地三房正厝、土庫兩房完成可出租。近BROADWAY開價三千餘萬。十二年新。

▲ 古老大屋呎地 33x122 共三十餘畝。可分三呎出租或自住。還十一萬餘。近巴士及學校。

▲ 西區近OAK街大地 59x109 厝祇需十五萬餘。請速償。

▲ RICHMOND 呎屋十年新。三房地大。只需八萬餘。十一年新。

▲ 近域多利及KINGSWAY正厝三房及兩房完成土庫。地大。近中小學及巴士。價八萬餘。勝過打工。一萬元出讓生意出讓。

▲ 近KNIGHT 請電。

▲ 33x21 仔屋地。樓上四房現租五百元。樓下兩房租三百五。近巴士及學校。開價八萬餘。

▲ 靚石屋屋正厝兩房。土庫兩房已出租。三十多年。地大開九萬。請速償近學校。

福士車讓
七四年福士。紅色
。保養好。一手車
主。只售二千五百
元。請電：六八五
。八五七五。

別克車讓
八〇年別克。施蓋
米。藍色。四門。
一手車主。保養好
。只售四千二百元
。電3243941

玻璃屋賣
烈治文五路。兩畝半地。一萬
四千尺。五年新。玻璃屋適宜
種植熱帶樹及盆花。有批發權
及門市部。業主割價出讓。有
意者請電百樂喬治地產公司。
陳善歡261-7275或263-
6116。

旺鋪招租
 百老匯街夾麵街月
 租七百元租平批長
 租七百多平方呎日
 25397419晚
 5397419
 25397419
 旺鋪出租
 市中心 GRANVILLE
 街旺鋪出租約一千
 多呎。適合各行各
 業。請電294
 5898。

置業就業良機

沙有煤油交通點埠、設備一流
 中西餐館、有酒牌餐廳座位八
 十三、另請餐廳六十八座位、
 全樓面積四千八百餘尺、年營
 業二十餘萬、業主另有高就特
 機性價生 意實業十八萬五千元
 有意者請電余君 1-306-834-5588
 或函 P.O. BOX 230 KERROBERT,
 SASK. S01 1R0

招租
 號中華特價側
 32街新 MALL
 生意。
 文)
 文)

二樓有前后景近唐
 人街面租一千二計
 五百宜旅行社會計
 牙醫地產泊車方便
 電 2 5 5 8
 3 3 3 8

喜士定租

唐人街
 禮物百貨店出售

東主因缺乏人力，無法兼顧，
 決定以廉價出讓或各股均可。

有意者請日間電 681-4428
 晚間請電：435-1941

旺舖
列治文三路6280
大小隨意。緬街本
即可入伙。各商行
734.7222 (英)
266.8571 (中)
4267 新裝舖位
千四百平方呎。通
電寫字樓或零售商
或287 呎。適
534891
二百呎至二千
百呎或更大。大
隨意。位唐人街內
心。查詢電話
二七八四二一零

A 爱康
AIKANG



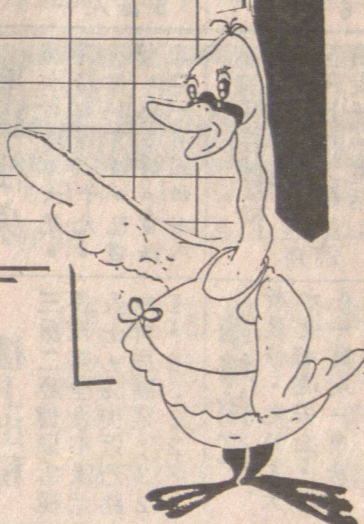
- 泡沫適中 Medium Foam
- 漂洗容易 Easy Washing
- 手感舒適 Well In Feeling
- 質地柔和 Soft In Nature

中國輕工業品進出口公司湖北省分公司
CHINA NATIONAL LIGHT INDUSTRIAL PRODUCTS IMPORT & EXPORT CORP. HUBEI BRANCH

[illegible]

中國武漢勝利街99號
電掛：INDUSTRY HANKOU
電傳：40119 HBLIC CN

99, Sheng Li Street, Wuhan, China
Cable: INDUSTRY HANKOU
Telex: 40119 HBLIC CN



中國紡織品進出口公司浙江省分公司

本公司經營出口除絲綢外有棉紗、坯布、花色布、T/C 紗、布、呢絨、各類針棉、毛織品和各種梭織服裝等。

於一九八七年三月廿七日至四月五日，在美國洛杉磯市南春街433號，洛杉磯市設計中心二樓展廳，參加中國浙江省出口商品展覽會，推出新產品，歡迎貿易界朋友們駕臨惠顧。

Our corporation besides exporting silk textiles, also export cotton yarns, cotton fabrics, T/C yarns & fabrics, woolen cloth, a variety of knitted cotton, woolen and weaved garments, etc.

During the period from 27/3/1987 to 4/4/1987, our corporation would be participating in the China's Zhejiang Province Merchandise Exhibition at **Exhibition Hall, 2nd Floor, Design Centre of Los Angeles, 433 South Spring Street, Los Angeles, C.A., U.S.A** in presenting our new products, all members of the trading world are mostly honored for their patronage.

**CHINA NATIONAL TEXTILES IMP. & EXP. CORP.,
ZHEJIANG BRANCH**

11 - 15/F., Zhejiang Foreign Economic Relations and Trade *
Bldg. No. 102 Fengqi Road Hangzhou, Zhejiang Province,
China.

電掛： TEXTILES HANGZHOU **電傳：** 35026 TEX CN
 35044 TEX CN

電話： 57532

久今天在倫敦勞寧街十號，同首相薩萊夫人舉行會談，首相發言人說，在一小時「非常好」的會談中，雙方的主要議題是阿富汗問題。薩萊夫人還介紹了上週她訪蘇期間與蘇聯領導人戈巴契夫有從阿富汗撤軍的打算，但莫斯科很可能要在喀布爾留下某種受蘇聯影響的政府，而居內夫表示這不是不能被接受的。雙方都希望看到一個中立和不結盟的阿富汗。

居內夫今天還會見了英國外交大臣傑弗里·豪，豪上周在莫斯科同蘇聯外長謝瓦爾德納澤詳細談論了英國解決獲得西亞內戰的經驗，並主張在阿富汗也採取類似西亞式的解決辦法。

居內夫總理是五日到達英國進行訪問的。

（北京八日電）外交部新聞發言人今天在下午的新聞發佈會上說：越南外長阮基石最近頻到柬埔寨來開問題不會影響越中兩國關係改善的講話。

當長時期裏關係一直很好，兩國人民間有着深厚的友誼。但是，越南當局在剛剛取得全國勝利後不久便派兵侵佔一個弱小的

發言人還表示：越南希望柬埔寨，盡快從柬埔寨撤軍，為中越關係的改善創造條件。

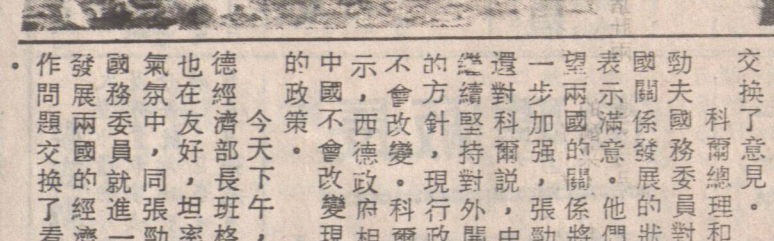
講話不值重視。中國政府一再申明，中越之間的核心問題是越南軍隊侵佔柬埔寨。越南當局侵柬不僅破壞了柬埔寨的獨立，威脅到本地區的和平與穩定，也給自己的人民帶來了災難。伊拉克士兵，攻佔電（據黑蘭七日通訊社報導，伊朗軍隊今天黎明時在伊拉克第二大城市巴士拉以東的魚湖一帶發動了一卡車打打傷二千人，打死打傷二千人，攻佔轟炸機。

疑是失蹤美國住客

(馬尼拉電) 馬尼拉紅燈區艾米達，週日午夜發生兩場大火，其中一場火警在一間酒店發生，導致數以百計幾乎身無寸縷的舞孃，吧女和顧客爭取跑到街上逃生。

警方在週一說，他們在阿拉里奧酒店發現一具焦屍。該酒店共有一百卅個房間，樓高六層，其中三層嚴重損毀，酒店職員表示一名美國住客下落不明。

衝突 二世紀
衝突，應放條彈彈



勸一吸煙者所受的危害越來越大。決定指出，在工作場所，特別是在公共地方，不吸煙人深受其害，他每天吸入的煙霧相當于抽了好幾支煙。

世界衛生組織這一禁煙決定是爲了作出榜樣，並且表明怎樣消除工作場所、學校、工廠、商店、醫院等公共場所以及其他國際組織所在地的吸煙人噴出的煙霧。

醫察日在敦索約留保錄
國數期間 閱示威者登主
八軍。

友好，坦率的氣
中，就進一步發
兩國間的關係
交換了意見。

科爾總理和
勁夫國務委員對
國關係發展的狀
表示滿意。他們
望兩國的關係將
進一步加強，張勳
還對科爾說，中
國堅持對外事

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. **RICE WORLD**
239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
溫哥華華士定東街239號 電話: 687-4204 歌雅街100號(有寬大停車場)
日四月一廿至三十日

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意。

- **買二送一** (買二包 50 磅絲苗米，免費贈送一包 50 磅絲苗米)
- **買一送一** (買一包 50 磅絲苗米，免費贈送一罐 3 LITRE MAZOLA 粟米油)
- **買一送二** (買一包 50 磅美國加州好景牌紙袋裝上等絲苗米，免費贈送 3 LITRE MAZOLA 粟米油一罐及加拿大純正菜油 3 LITRE)

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨
美國金牌冠軍絲苗，馳名溫哥華，銷量第一

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。
泰國金章牌，香噴噴，軟夾滑，正宗香米王中王。
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部，為顧客服務，請撥電話：687·4204
直接由澳洲廠大批運到 SUNLONG 牌絲苗米，特別大平賣。

總公司地址：亞力山大街 730 號（批發部） 730 ALEXANDER ST. VAN.B.C.
哥街門市部：哥雅街 100 號（門市部） 100 GORE AVE.（有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL）
VAN.B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。
白砂糖 1kg (2.2 磅) 裝只售 50、鷄樓粟粉 500g 裝只售 75、

美國糯米及泰國糯米 50 磅裝及 10 磅裝、五磅裝一律八折

新到泰國上等絲苗 50 磅庄平過九折特價 \$9.50 泰國上等香米 50 磅庄平過九折特價 \$11.99

Flower City Seafood Restaurant
地址: 新街 1550 Main Street, Vancouver, B.C.

地址：細街 1550 Main Street, Vancouver, B.C.

夜總會每晚十時後，馳名國際歌星演唱

MICHAEL SAMSON, RUBY DIAZ, VEDA KENDA AND PAUL CHOI, 等主唱名曲

七天營業

天天茶市

游水海鮮
粵菜之王
星期美點
唯我所長
地方寬敞
富麗堂皇
壽筵喜酌
均合理想

聲雅廊
伴你唱
起舞聽歌
任君欣賞

星期一至星期六
上午十時至凌晨二時
星期日
上午十時至下午十時

備有寬大停車場

定座電話：(604) 683-0338

YORKSHIRE TRUST 美金存戶最佳消息

只要有存款，就會生利息
日日計息按月付息
利率 **5½%** (三千元以上)
投資儲蓄最佳選擇
(三千元以下，利率 **4¾%**)

SAVINGS ACCOUNT

華埠分行：經理：張鑑釗
130 E.PENDER STREET,
685-3935

服務時間：
星期一至四，上午十時至下午五時
星期五 上午十時至下午六時
星期六 上午十時至下午二時

歡迎
WAH LOONG LTD.
 1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.
 電話：255-6010, 255-6571, 255-6572
 源運到

到，大量供應。

中國去頭有壳各西士白蝦，
及去壳蝦肉

中國AAA牌去頭有壳養蝦，
及去壳蝦肉

緬甸去頭有壳各西士白蝦，
及去壳蝦肉

越南去頭有壳各西士白蝦
及去壳蝦肉

香港澳門各西士白蝦肉，
及10F蝦肉

中國各類有頭養蝦，
青島大對蝦

人小西士龍蝦尾，
大小西士扒蝦尾

急凍香港產鮮魷魚
去衣鮮魷筒

常備各種魚類

紅衫魚，紅魷魚
黃花魚，白鰷魚

牙帶魚，生魚
墨魚

獅子魚

總經銷金冠牌

香味
肉丸

三牙或咸魚

遠近採購

寄送貨快捷

增設門市部
新舊產出
金盞清
貨可發售
貨價最廉
有寬大停車場

純正標白米 特價酬賓

飯米香滑 米霸之王五十磅庄 每包 \$15.95

買一包 送一包 香米三
買二包 送三公升一級菜油及雪耳一盒
買三包 送一級米粉十包及雪耳一盒
買四包 送日本一級即食麵一箱 Sapporo Ichiban

另備其他各類特價食品

歡迎參觀選購

特備多種各級絲苗白米最適合大小餐館之用及雜貨商零售

地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2

電話：(604) 251-6341 251-6342 CARL E. WESTRICH

Golden Plantation
No. 1 Texan Long Grain Rice

\$14.95 / 50 lb.

Get one 3 Litre Pure Vegetable Oil FREE!
Restaurants & Groceries. Please call for our cash & Discount Prices



知味

27
 28
 29
 30
 31
 32
 33
 34
 35
 36
 37
 38
 39
 40
 41
 42
 43
 44
 45
 46
 47
 48
 49
 50
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100
 101
 102
 103
 104
 105
 106
 107
 108
 109
 110
 111
 112
 113
 114
 115
 116
 117
 118
 119
 120
 121
 122
 123
 124
 125
 126
 127
 128
 129
 130
 131
 132
 133
 134
 135
 136
 137
 138
 139
 140
 141
 142
 143
 144
 145
 146
 147
 148
 149
 150
 151
 152
 153
 154
 155
 156
 157
 158
 159
 160
 161
 162
 163
 164
 165
 166
 167
 168
 169
 170
 171
 172
 173
 174
 175
 176
 177
 178
 179
 180
 181
 182
 183
 184
 185
 186
 187
 188
 189
 190
 191
 192
 193
 194
 195
 196
 197
 198
 199
 200
 201
 202
 203
 204
 205
 206
 207
 208
 209
 210
 211
 212
 213
 214
 215
 216
 217
 218
 219
 220
 221
 222
 223
 224
 225
 226
 227
 228
 229
 230
 231
 232
 233
 234
 235
 236
 237
 238
 239
 240
 241
 242
 243
 244
 245
 246
 247
 248
 249
 250
 251
 252
 253
 254
 255
 256
 257
 258
 259
 260
 261
 262
 263
 264
 265
 266
 267
 268
 269
 270
 271
 272
 273
 274
 275
 276
 277
 278
 279
 280
 281
 282
 283
 284
 285
 286
 287
 288
 289
 290
 291
 292
 293
 294
 295
 296
 297
 298
 299
 300
 301
 302
 303
 304
 305
 306
 307
 308
 309
 310
 311
 312
 313
 314
 315
 316
 317
 318
 319
 320
 321
 322
 323
 324
 325
 326
 327
 328
 329
 330
 331
 332
 333
 334
 335
 336
 337
 338
 339
 340
 341
 342
 343
 344
 345
 346
 347
 348
 349
 350
 351
 352
 353
 354
 355
 356
 357
 358
 359
 360
 361
 362
 363
 364
 365
 366
 367
 368
 369
 370
 371
 372
 373
 374
 375
 376
 377
 378
 379
 380
 381
 382
 383
 384
 385
 386
 387
 388
 389
 390
 391
 392
 393
 394
 395
 396
 397
 398
 399
 400
 401
 402
 403
 404
 405
 406
 407
 408
 409
 410
 411
 412
 413
 414
 415
 416
 417
 418
 419
 420
 421
 422
 423
 424
 425
 426
 427
 428
 429
 430
 431
 432
 433
 434
 435
 436
 437
 438
 439
 440
 441
 442
 443
 444
 445
 446
 447
 448
 449
 450
 451
 452
 453
 454
 455
 456
 457
 458
 459
 460
 461
 462
 463
 464
 465
 466
 467
 468
 469
 470
 471
 472
 473
 474
 475
 476
 477
 478
 479
 480
 481
 482
 483
 484
 485
 486
 487
 488
 489
 490
 491
 492
 493
 494
 495
 496
 497
 498
 499
 500
 501
 502
 503
 504
 505
 506
 507
 508
 509
 510
 511
 512
 513
 514
 515
 516
 517
 518
 519
 520
 521
 522
 523
 524
 525
 526
 527
 528
 529
 530
 531
 532
 533
 534
 535
 536
 537
 538
 539
 540
 541
 542
 543
 544
 545
 546
 547

A blank sheet of graph paper with a grid pattern. The grid consists of small squares formed by thin black lines. There are approximately 20 columns and 15 rows of squares visible. The paper is slightly off-white or aged. In the top left corner, there is a small, dark, irregular shape, possibly a hole or a piece of tape. In the bottom right corner, there is a faint, light-colored rectangular mark. The overall appearance is that of a standard sheet of graph paper used for drawing or calculations.

PHONE: (604) 688-8828





漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

897 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

雙嫩雞鮑翅
 濃鳳朝陽
 紅燒雙乳鴿
 鴛鴦玉麒麟
 腿汁鮮露笋
 奶油焗海鮮
 冰花木瓜燉雪耳
 四式美點

鮮蝦大沙律
 瓜大熱車
 金銀鮮麻鮑甫
 玉掌美人魚

特價酬賓席

一品大拼盤

奶油焗龍蝦

北京片皮鴨

蟹肉燕窩湯

玉蘭炒鮮魷

串燒鴛鴦扒

當紅炸子雞

清蒸游水斑

鴛鴦炒飯

合時甜品

鮮生菓盤

\$148.00

\$328.00

交通安全會協辦 反醉酒駕駛運動

【溫哥華訊】省府司法廳與卑詩保險局合辦之春季反醉酒駕駛運動，將於本年四月十三日至五月四日舉行。在華人社區之各宣傳活動，加拿大交通安全會獲邀協助推行。該會除分別將有關宣傳品送交各埠有關團體外，並將於四月十二日（星期日）下午一時在華埠區內派出交通安全隊分發宣傳品。又在運動期間，分別與大溫公報及星島日報合辦反醉酒駕駛運動，交通安全隊將在各報社分發宣傳品。問答表格，將樂酒家及安泰大酒樓贊助中獎禮品。問答表格，將刊於有關報章。歡迎各界人士參加。欲知詳情可致電：六六九一〇五四一查詢。



圖為交通安全隊員檢拾有關反醉酒駕駛運動之宣傳品，以便於運動開始前一日（四月十二日）在華埠分派。

雲東自由黨設宴會 向李僑棟律師致敬

【溫哥華訊】雲東區自由黨部，於四月三日（星期五）晚設宴於喜萬年酒樓，向該黨卑詩省領事李僑棟律師致敬，表示感謝其對黨之忠誠與貢獻。該晚六時半恭候，開始酒會，七時入席。首先舉行餐會，會中各人開懷暢飲，談笑風生，赴會政要，有自由黨前任雲東區國會議員德非立，市參事羅泰勒，卡羅維拉，上議員雷布賓，華裔熱心黨員及親友，李瑞東、彭士福、伍金蓮、李錦濤、李瑞東、林岳等。雲東區自由黨主席致辭，感謝李律師對黨之忠誠與貢獻，並歡迎李律師繼續為黨效力。李律師致辭，感謝黨之支持，並表示將繼續為黨效力。雲東區自由黨部，將於四月六日（星期日）晚設宴於喜萬年酒樓，向李律師致敬。雲東區自由黨部，將於四月六日（星期日）晚設宴於喜萬年酒樓，向李律師致敬。雲東區自由黨部，將於四月六日（星期日）晚設宴於喜萬年酒樓，向李律師致敬。

雲東自由黨青年團主席亦發 表演說，請各界人士踴躍參加

【溫哥華訊】雲東區自由黨青年團主席亦發，於四月三日（星期五）晚設宴於喜萬年酒樓，向該黨卑詩省領事李僑棟律師致敬，表示感謝其對黨之忠誠與貢獻。該晚六時半恭候，開始酒會，七時入席。首先舉行餐會，會中各人開懷暢飲，談笑風生，赴會政要，有自由黨前任雲東區國會議員德非立，市參事羅泰勒，卡羅維拉，上議員雷布賓，華裔熱心黨員及親友，李瑞東、彭士福、伍金蓮、李錦濤、李瑞東、林岳等。雲東區自由黨主席致辭，感謝李律師對黨之忠誠與貢獻，並歡迎李律師繼續為黨效力。李律師致辭，感謝黨之支持，並表示將繼續為黨效力。雲東區自由黨部，將於四月六日（星期日）晚設宴於喜萬年酒樓，向李律師致敬。雲東區自由黨部，將於四月六日（星期日）晚設宴於喜萬年酒樓，向李律師致敬。雲東區自由黨部，將於四月六日（星期日）晚設宴於喜萬年酒樓，向李律師致敬。

雲東自由黨青年團主席亦發 表演說，請各界人士踴躍參加

【溫哥華訊】雲東區自由黨青年團主席亦發，於四月三日（星期五）晚設宴於喜萬年酒樓，向該黨卑詩省領事李僑棟律師致敬，表示感謝其對黨之忠誠與貢獻。該晚六時半恭候，開始酒會，七時入席。首先舉行餐會，會中各人開懷暢飲，談笑風生，赴會政要，有自由黨前任雲東區國會議員德非立，市參事羅泰勒，卡羅維拉，上議員雷布賓，華裔熱心黨員及親友，李瑞東、彭士福、伍金蓮、李錦濤、李瑞東、林岳等。雲東區自由黨主席致辭，感謝李律師對黨之忠誠與貢獻，並歡迎李律師繼續為黨效力。李律師致辭，感謝黨之支持，並表示將繼續為黨效力。雲東區自由黨部，將於四月六日（星期日）晚設宴於喜萬年酒樓，向李律師致敬。雲東區自由黨部，將於四月六日（星期日）晚設宴於喜萬年酒樓，向李律師致敬。雲東區自由黨部，將於四月六日（星期日）晚設宴於喜萬年酒樓，向李律師致敬。

雲東自由黨青年團主席亦發 表演說，請各界人士踴躍參加

【溫哥華訊】雲東區自由黨青年團主席亦發，於四月三日（星期五）晚設宴於喜萬年酒樓，向該黨卑詩省領事李僑棟律師致敬，表示感謝其對黨之忠誠與貢獻。該晚六時半恭候，開始酒會，七時入席。首先舉行餐會，會中各人開懷暢飲，談笑風生，赴會政要，有自由黨前任雲東區國會議員德非立，市參事羅泰勒，卡羅維拉，上議員雷布賓，華裔熱心黨員及親友，李瑞東、彭士福、伍金蓮、李錦濤、李瑞東、林岳等。雲東區自由黨主席致辭，感謝李律師對黨之忠誠與貢獻，並歡迎李律師繼續為黨效力。李律師致辭，感謝黨之支持，並表示將繼續為黨效力。雲東區自由黨部，將於四月六日（星期日）晚設宴於喜萬年酒樓，向李律師致敬。雲東區自由黨部，將於四月六日（星期日）晚設宴於喜萬年酒樓，向李律師致敬。雲東區自由黨部，將於四月六日（星期日）晚設宴於喜萬年酒樓，向李律師致敬。

雲東自由黨青年團主席亦發 表演說，請各界人士踴躍參加

【溫哥華訊】雲東區自由黨青年團主席亦發，於四月三日（星期五）晚設宴於喜萬年酒樓，向該黨卑詩省領事李僑棟律師致敬，表示感謝其對黨之忠誠與貢獻。該晚六時半恭候，開始酒會，七時入席。首先舉行餐會，會中各人開懷暢飲，談笑風生，赴會政要，有自由黨前任雲東區國會議員德非立，市參事羅泰勒，卡羅維拉，上議員雷布賓，華裔熱心黨員及親友，李瑞東、彭士福、伍金蓮、李錦濤、李瑞東、林岳等。雲東區自由黨主席致辭，感謝李律師對黨之忠誠與貢獻，並歡迎李律師繼續為黨效力。李律師致辭，感謝黨之支持，並表示將繼續為黨效力。雲東區自由黨部，將於四月六日（星期日）晚設宴於喜萬年酒樓，向李律師致敬。雲東區自由黨部，將於四月六日（星期日）晚設宴於喜萬年酒樓，向李律師致敬。雲東區自由黨部，將於四月六日（星期日）晚設宴於喜萬年酒樓，向李律師致敬。

雲東自由黨青年團主席亦發 表演說，請各界人士踴躍參加

【溫哥華訊】雲東區自由黨青年團主席亦發，於四月三日（星期五）晚設宴於喜萬年酒樓，向該黨卑詩省領事李僑棟律師致敬，表示感謝其對黨之忠誠與貢獻。該晚六時半恭候，開始酒會，七時入席。首先舉行餐會，會中各人開懷暢飲，談笑風生，赴會政要，有自由黨前任雲東區國會議員德非立，市參事羅泰勒，卡羅維拉，上議員雷布賓，華裔熱心黨員及親友，李瑞東、彭士福、伍金蓮、李錦濤、李瑞東、林岳等。雲東區自由黨主席致辭，感謝李律師對黨之忠誠與貢獻，並歡迎李律師繼續為黨效力。李律師致辭，感謝黨之支持，並表示將繼續為黨效力。雲東區自由黨部，將於四月六日（星期日）晚設宴於喜萬年酒樓，向李律師致敬。雲東區自由黨部，將於四月六日（星期日）晚設宴於喜萬年酒樓，向李律師致敬。雲東區自由黨部，將於四月六日（星期日）晚設宴於喜萬年酒樓，向李律師致敬。

雲東自由黨青年團主席亦發 表演說，請各界人士踴躍參加

【溫哥華訊】雲東區自由黨青年團主席亦發，於四月三日（星期五）晚設宴於喜萬年酒樓，向該黨卑詩省領事李僑棟律師致敬，表示感謝其對黨之忠誠與貢獻。該晚六時半恭候，開始酒會，七時入席。首先舉行餐會，會中各人開懷暢飲，談笑風生，赴會政要，有自由黨前任雲東區國會議員德非立，市參事羅泰勒，卡羅維拉，上議員雷布賓，華裔熱心黨員及親友，李瑞東、彭士福、伍金蓮、李錦濤、李瑞東、林岳等。雲東區自由黨主席致辭，感謝李律師對黨之忠誠與貢獻，並歡迎李律師繼續為黨效力。李律師致辭，感謝黨之支持，並表示將繼續為黨效力。雲東區自由黨部，將於四月六日（星期日）晚設宴於喜萬年酒樓，向李律師致敬。雲東區自由黨部，將於四月六日（星期日）晚設宴於喜萬年酒樓，向李律師致敬。雲東區自由黨部，將於四月六日（星期日）晚設宴於喜萬年酒樓，向李律師致敬。

雲東自由黨青年團主席亦發 表演說，請各界人士踴躍參加

【溫哥華訊】雲東區自由黨青年團主席亦發，於四月三日（星期五）晚設宴於喜萬年酒樓，向該黨卑詩省領事李僑棟律師致敬，表示感謝其對黨之忠誠與貢獻。該晚六時半恭候，開始酒會，七時入席。首先舉行餐會，會中各人開懷暢飲，談笑風生，赴會政要，有自由黨前任雲東區國會議員德非立，市參事羅泰勒，卡羅維拉，上議員雷布賓，華裔熱心黨員及親友，李瑞東、彭士福、伍金蓮、李錦濤、李瑞東、林岳等。雲東區自由黨主席致辭，感謝李律師對黨之忠誠與貢獻，並歡迎李律師繼續為黨效力。李律師致辭，感謝黨之支持，並表示將繼續為黨效力。雲東區自由黨部，將於四月六日（星期日）晚設宴於喜萬年酒樓，向李律師致敬。雲東區自由黨部，將於四月六日（星期日）晚設宴於喜萬年酒樓，向李律師致敬。雲東區自由黨部，將於四月六日（星期日）晚設宴於喜萬年酒樓，向李律師致敬。

雲東自由黨青年團主席亦發 表演說，請各界人士踴躍參加

【溫哥華訊】雲東區自由黨青年團主席亦發，於四月三日（星期五）晚設宴於喜萬年酒樓，向該黨卑詩省領事李僑棟律師致敬，表示感謝其對黨之忠誠與貢獻。該晚六時半恭候，開始酒會，七時入席。首先舉行餐會，會中各人開懷暢飲，談笑風生，赴會政要，有自由黨前任雲東區國會議員德非立，市參事羅泰勒，卡羅維拉，上議員雷布賓，華裔熱心黨員及親友，李瑞東、彭士福、伍金蓮、李錦濤、李瑞東、林岳等。雲東區自由黨主席致辭，感謝李律師對黨之忠誠與貢獻，並歡迎李律師繼續為黨效力。李律師致辭，感謝黨之支持，並表示將繼續為黨效力。雲東區自由黨部，將於四月六日（星期日）晚設宴於喜萬年酒樓，向李律師致敬。雲東區自由黨部，將於四月六日（星期日）晚設宴於喜萬年酒樓，向李律師致敬。雲東區自由黨部，將於四月六日（星期日）晚設宴於喜萬年酒樓，向李律師致敬。

雲東自由黨青年團主席亦發 表演說，請各界人士踴躍參加

【溫哥華訊】雲東區自由黨青年團主席亦發，於四月三日（星期五）晚設宴於喜萬年酒樓，向該黨卑詩省領事李僑棟律師致敬，表示感謝其對黨之忠誠與貢獻。該晚六時半恭候，開始酒會，七時入席。首先舉行餐會，會中各人開懷暢飲，談笑風生，赴會政要，有自由黨前任雲東區國會議員德非立，市參事羅泰勒，卡羅維拉，上議員雷布賓，華裔熱心黨員及親友，李瑞東、彭士福、伍金蓮、李錦濤、李瑞東、林岳等。雲東區自由黨主席致辭，感謝李律師對黨之忠誠與貢獻，並歡迎李律師繼續為黨效力。李律師致辭，感謝黨之支持，並表示將繼續為黨效力。雲東區自由黨部，將於四月六日（星期日）晚設宴於喜萬年酒樓，向李律師致敬。雲東區自由黨部，將於四月六日（星期日）晚設宴於喜萬年酒樓，向李律師致敬。雲東區自由黨部，將於四月六日（星期日）晚設宴於喜萬年酒樓，向李律師致敬。

雲東自由黨青年團主席亦發 表演說，請各界人士踴躍參加

【溫哥華訊】雲東區自由黨青年團主席亦發，於四月三日（星期五）晚設宴於喜萬年酒樓，向該黨卑詩省領事李僑棟律師致敬，表示感謝其對黨之忠誠與貢獻。該晚六時半恭候，開始酒會，七時入席。首先舉行餐會，會中各人開懷暢飲，談笑風生，赴會政要，有自由黨前任雲東區國會議員德非立，市參事羅泰勒，卡羅維拉，上議員雷布賓，華裔熱心黨員及親友，李瑞東、彭士福、伍金蓮、李錦濤、李瑞東、林岳等。雲東區自由黨主席致辭，感謝李律師對黨之忠誠與貢獻，並歡迎李律師繼續為黨效力。李律師致辭，感謝黨之支持，並表示將繼續為黨效力。雲東區自由黨部，將於四月六日（星期日）晚設宴於喜萬年酒樓，向李律師致敬。雲東區自由黨部，將於四月六日（星期日）晚設宴於喜萬年酒樓，向李律師致敬。雲東區自由黨部，將於四月六日（星期日）晚設宴於喜萬年酒樓，向李律師致敬。

雲東自由黨青年團主席亦發 表演說，請各界人士踴躍參加

【溫哥華訊】雲東區自由黨青年團主席亦發，於四月三日（星期五）晚設宴於喜萬年酒樓，向該黨卑詩省領事李僑棟律師致敬，表示感謝其對黨之忠誠與貢獻。該晚六時半恭候，開始酒會，七時入席。首先舉行餐會，會中各人開懷暢飲，談笑風生，赴會政要，有自由黨前任雲東區國會議員德非立，市參事羅泰勒，卡羅維拉，上議員雷布賓，華裔熱心黨員及親友，李瑞東、彭士福、伍金蓮、李錦濤、李瑞東、林岳等。雲東區自由黨主席致辭，感謝李律師對黨之忠誠與貢獻，並歡迎李律師繼續為黨效力。李律師致辭，感謝黨之支持，並表示將繼續為黨效力。雲東區自由黨部，將於四月六日（星期日）晚設宴於喜萬年酒樓，向李律師致敬。雲東區自由黨部，將於四月六日（星期日）晚設宴於喜萬年酒樓，向李律師致敬。雲東區自由黨部，將於四月六日（星期日）晚設宴於喜萬年酒樓，向李律師致敬。

雲東自由黨青年團主席亦發 表演說，請各界人士踴躍參加

【溫哥華訊】雲東區自由黨青年團主席亦發，於四月三日（星期五）晚設宴於喜萬年酒樓，向該黨卑詩省領事李僑棟律師致敬，表示感謝其對黨之忠誠與貢獻。該晚六時半恭候，開始酒會，七時入席。首先舉行餐會，會中各人開懷暢飲，談笑風生，赴會政要，有自由黨前任雲東區國會議員德非立，市參事羅泰勒，卡羅維拉，上議員雷布賓，華裔熱心黨員及親友，李瑞東、彭士福、伍金蓮、李錦濤、李瑞東、林岳等。雲東區自由黨主席致辭，感謝李律師對黨之忠誠與貢獻，並歡迎李律師繼續為黨效力。李律師致辭，感謝黨之支持，並表示將繼續為黨效力。雲東區自由黨部，將於四月六日（星期日）晚設宴於喜萬年酒樓，向李律師致敬。雲東區自由黨部，將於四月六日（星期日）晚設宴於喜萬年酒樓，向李律師致敬。雲東區自由黨部，將於四月六日（星期日）晚設宴於喜萬年酒樓，向李律師致敬。

雲東自由黨青年團主席亦發 表演說，請各界人士踴躍參加

【溫哥華訊】雲東區自由黨青年團主席亦發，於四月三日（星期五）晚設宴於喜萬年酒樓，向該黨卑詩省領事李僑棟律師致敬，表示感謝其對黨之忠誠與貢獻。該晚六時半恭候，開始酒會，七時入席。首先舉行餐會，會中各人開懷暢飲，談笑風生，赴會政要，有自由黨前任雲東區國會議員德非立，市參事羅泰勒，卡羅維拉，上議員雷布賓，華裔熱心黨員及親友，李瑞東、彭士福、伍金蓮、李錦濤、李瑞東、林岳等。雲東區自由黨主席致辭，感謝李律師對黨之忠誠與貢獻，並歡迎李律師繼續為黨效力。李律師致辭，感謝黨之支持，並表示將繼續為黨效力。雲東區自由黨部，將於四月六日（星期日）晚設宴於喜萬年酒樓，向李律師致敬。雲東區自由黨部，將於四月六日（星期日）晚設宴於喜萬年酒樓，向李律師致敬。雲東區自由黨部，將於四月六日（星期日）晚設宴於喜萬年酒樓，向李律師致敬。

雲東自由黨青年團主席亦發 表演說，請各界人士踴躍參加

【溫哥華訊】雲東區自由黨青年團主席亦發，於四月三日（星期五）晚設宴於喜萬年酒樓，向該黨卑詩省領事李僑棟律師致敬，表示感謝其對黨之忠誠與貢獻。該晚六時半恭候，開始酒會，七時入席。首先舉行餐會，會中各人開懷暢飲，談笑風生，赴會政要，有自由黨前任雲東區國會議員德非立，市參事羅泰勒，卡羅維拉，上議員雷布賓，華裔熱心黨員及親友，李瑞東、彭士福、伍金蓮、李錦濤、李瑞東、林岳等。雲東區自由黨主席致辭，感謝李律師對黨之忠誠與貢獻，並歡迎李律師繼續為黨效力。李律師致辭，感謝黨之支持，並表示將繼續為黨效力。雲東區自由黨部，將於四月六日（星期日）晚設宴於喜萬年酒樓，向李律師致敬。雲東區自由黨部，將於四月六日（星期日）晚設宴於喜萬年酒樓，向李律師致敬。雲東區自由黨部，將於四月六日（星期日）晚設宴於喜萬年酒樓，向李律師致敬。

本報啟事

本報四月六日報導有關卑詩省病人求診，每次收費五元新聞一則，該新聞標題容易誤導，惟內容則屬正確。查衛生廳公佈，病人到醫生辦公室求診，不另收費。只物理治療等，方每次收費五元。其餘之醫療保健，一切如常。大溫公報上。請電：八七四二或八七四三，與本報查詢。小溫公報上。請電：八七四二或八七四三，與本報查詢。

加內政部公民法庭 辦開放日歡迎參觀

【溫哥華訊】加拿大內政部公民法庭，將於四月六日（星期日）下午二時至四時，在溫哥華市中心，舉行開放日活動。歡迎各界人士踴躍參加。該法庭將向公眾展示其運作，並解答有關公民法庭之問題。該法庭將向公眾展示其運作，並解答有關公民法庭之問題。該法庭將向公眾展示其運作，並解答有關公民法庭之問題。

星晨旅遊 MorningStar

地址：溫哥華維多利亞街2735號 電話：877-1366
(夾十二街) 舖後有停車場
八天回港團 貴賓享受 價錢實惠
包來回香港一年期機票，住宿一流酒店，豐富膳食，專業導遊，領隊，行程節目精心策劃。
特價 \$1499
名額有限 報名從速
出發日期：
五月十六日、六月廿七日、七月四日、七月十八日、八月一日、八月十五日、九月廿六日
歡迎查詢 精美行程表備索

和安芽菜發行公司 WO ON CO. BEAN SPROUT 新到大幫 秘魯綠豆 優質發芽 秘魯綠豆 電話：(604) 684-0965 430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

水晶眼鏡公司 CRYSTAL OPTICAL INC. 1120 Davie St., Van, B.C. 電話：681-1112 新張大減價 歡迎光臨選購 代售名牌 眼鏡鏡框 代客驗眼 專人精配 隱形眼鏡

眞味齋臘味製造廠 JIMMY'S FINE FOOD LTD. 2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4 電話：(604) 253-3944 (604) 254-6616 辣味牛肉干 甜味牛肉干 頂靚大臘肉 五香大臘肉 眞正鴨肝 特製珍肝 美味白油 招牌老腸 歡迎函購 均各大通寄駐衛聯馳品特設本 迎索錄有大行往廠生邦名質聘備廠 代理即印代商無加監官政國優名精製 理奉備售號阻美督府際美師良造

華聲錄影公司 傢私部 三羊牌 SANYO SANYO SANYO SANYO SANYO SLIMLINE MM 706 DOUBLE CASSETTE AUTO STOP CONTINUOUS PLAY TOP MODEL EM 140 特價 \$199. 1987年 VHR2900 VHS Format Hi-Fi Videocassette Recorder Stereo Recording and Playback On Screen Display Infrared Remote Control H.Q. (High Quality Picture) QSR (Quick Start Recording) VHR2250 特價 \$379.00 WITH TRADE 648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

九龍市場 236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1T7 溫哥華華埠片打東街二三六號 電話：669-5840 春季酬賓大減價 一連九天 四月七日（星期二）起 大粒有衣花生 每磅 75¢ 樽庄珠江生油 每支 79¢ 五磅熊貓蠔油 每盒 85¢ 菊花精 每盒 85¢ 椰奶每罐 每支 85¢ 人參白蘭地 每支 85¢ 馬仔 每包 85¢ *全部罐頭什貨、生菓、蔬菜八五折 *急凍海產九折 *瓷器七五折 (特價品除外)

溫哥華中華文化中心 召開一九八七年會員大會通告 溫哥華中華文化中心定於一九八七年四月廿六日（星期日）下午二時在片打東街五十號會議室召開會員大會，屆時除報告會務及財政狀況外，並同時舉行選舉三十一位下屆理事。仰各會員依時出席。 特此通告全體會員週知 一九八七年四月六日 大會程序 (一) 一九八六年會員大會會議記錄 (二) 主席會務報告 (三) 財務報告 (四) 籌款報告 (五) 興建及計劃組報告 (六) 會員組報告 (七) 活動組報告 (八) 特別活動組報告 (九) 其他事項 選舉理事投票時間：由上午十時至下午五時

納偉旅行社 love & white travel #110-539 Main Street (At Keefer) Vancouver, B.C. Canada V6A 2V1 電話：(604) 689-0501 中國之旅觀光團 \$2799 (雙入房) -江山留勝蹟。我輩復登臨- 萬里長城。古都西安。南京名勝。蘇州園林。 杭州風光。桂林山水。 香港。廈門。杭州。上海。蘇州。南京。 北京。西安。桂林。廣州。全線20天。 出發日期：五月九日。六月十三日。七月四日。 八月八日。九月十二日。十月十七日。 十一月十四日。 ◎華人專人領隊。代辦一切簽證手續。 ◎機票有效期為一年。可提前出發或延期回程。 詳情請與本旅行社或其特約旅行社查詢

Vick, McPhee 開業啟事 本律師樓香港辦事處經於一九八七年四月七日正式開幕 VICK, MCPHEE BARRISTERS & SOLICITORS SUITE 305 1111 WEST GEORGIA STREET VANCOUVER, B.C. V6E 3G7 TELEPHONE: (604) 682-0926 TELEX: 04-508813 VICMAC VCR VICK, MCPHEE BARRISTERS & SOLICITORS SUITE 1412 CENTRAL BLDG. 1-3 PEDDER ST., CENTRAL HONG KONG TELEPHONE: 5-224049 TELEX: 82579 VICMC HX 駐港合夥律師：劉伯納 (Bernard Liu) 專門辦理移民、公民及有關事項

Dragon arts 461 E. HASTINGS VAN. B.C. 近中僑互助會 中英圖書 六折 畫冊字帖 八折 書畫用品 八折 油畫材料 八折 鏡架裝裱 八折 送禮鏡屏 四月十五日截止 PH: 254-2218

木川

[illegible]

及加快城市基礎設施建設，積極開發新市（閘行、虹橋、古北），逐步改造老市六區六方針。其後，上海市政府經過一番醞釀，於去年春召開了一個「上海市發展策略研討會」，有二百多名專家與會，討論何解決上海城市的弊病以及經濟建設問題，並擬訂出一個「上海市城市經濟規劃方案」。

不久前，北京批准了這個總體規劃，提出下邊幾點要求：①上海到一九九〇年，力爭實現工業生產總值比一九八〇年翻一；②第三產業佔國民生產總值的比重，要目前的百分之二十六提高到一九九〇年的百分之三十三以上；③出口商品總值的比重，從目前的百分之三十提高到一九九〇年的百分之四十五左右；④全市主要行業和主要企業，一九九〇年達到工業發達國家七十年代末和八十年代初的水平；⑤各類專業戶的總數，一九九〇年要比現在增長百分之十；⑥基礎設施落後的狀況得到比較明顯改善；⑦城區居民的實際消費水平，平均年增長百分之六左右，逐步向小康型、過渡型上海能不能達到上述指標呢？上海官說：「完全可以達到，只要讓上海「鬆綁」，擁有發展經濟的主權就行了。他還指出：只要放鬆限制，外資將會蜂擁而來，大陸企業也會接踵上上海台，不難形成大、陸貿易中心、信息中心、金融中心和國際遊市中心。事實上，去年上海在取得某些成效以吸引外商投資等方面，已取得了某些成效。

電話：(604) 684-3563 684-2736

面部皮膚護理

按摩、漂面及清除黑頭、酒米、粉刺、暗瘡、黑眼圈，眼肚去瘀，無痛除痣、雀斑、黑斑特效美容減肥，鹽水扎帶，按摩，蜜蠟脫毛。

法國熟能倒膜，頭部護理

紋眉，紋上下眼線，電眼睫毛及化粧班

指壓按摩，精打耳孔

代理法國 THALGO, SOTHYS, ELLA BACHE, MARBERT 高級化粧品。

營業時間：星期一至、三上午九時半至下午六時
星期二、五上午九時半至下午八時
星期三 六上午九時半至下午五時